



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 606 - ANY XL

Artà, 18 juny 1999

(250 pts./1,50 euros)

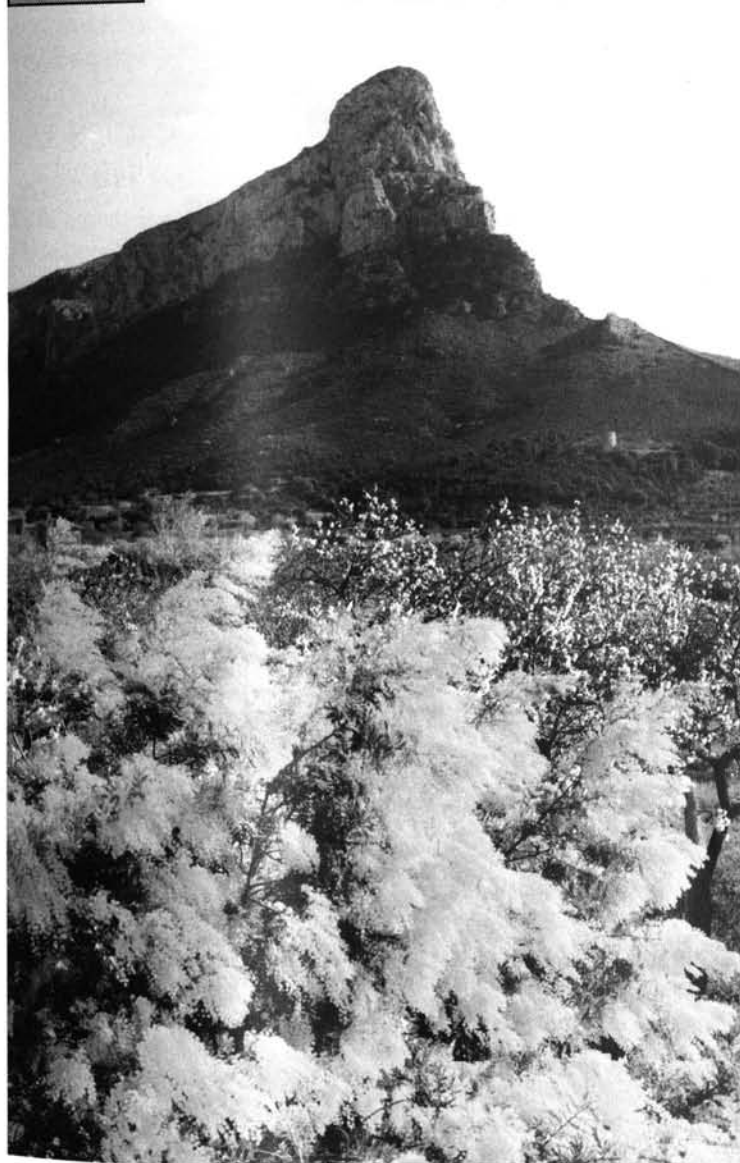


**Programa  
de les festes  
de la Colònia  
(p. 22)**

E  
L  
E  
C  
C  
I  
O  
N  
S'99

PARTIT	VOTS	REGIDORS
Unio d'Independents d'Artà (UIA)	1293	5
Partit Popular (P.P.)	808	3
Partit Socialista Obrer Espanyol (PSOE)	768	3
Unió Mallorquina (UM)	308	1
Esquerra Unida - Els Verds (EU-EV)	229	1
Partit Progressista Artanenc (PPAR)	69	-

MÉS  
I  
N  
F  
O  
R  
M  
A  
C  
I  
Ó  
(pp 4-8)



del 25' juny  
al 4' juliol  
**FESTES**  
**A**  
**LA**  
**COLÒNIA**  
**DE**  
**SANT**  
**PERE**



*Perquè els nostres polítics entenguin de veres el problema circulatori...*

**SI**


**Bellpuig**
**Revista quinzenal**

Num. 606, 18 juny 1999

**Redacció i Administració:**

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

**Redacció:**

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Joan Martí

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

**Col·laboradors:**

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

**Repartidor:**

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

**Administració i publicitat:**

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**AJUNTAMENT (Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)**
**Horaris:**

\* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

\* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

\* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

\* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

**CENTRE DE SALUT**

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

**Horari consulta metges:**

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij. de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij. de 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div. de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

**URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.**
**Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

**Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --**
**Cala Rajada: Tel. 971 563333.**
**SERVEIS MÈDICS PRIVATS**
**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Asisa, Imeco, Previa).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

 Dra. M<sup>a</sup> T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dim. i dij.

a hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

**DENTISTES:**

\* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel. 725066. Dimecres.

\* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

**SERVEIS VETERINARIS:**

\* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dill. a div. de 10 a 12 h.

**NA BATLESA (Tel. 835267)**

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fossar: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

**POMPAS FUNEBRES:**

\* ARTANENSES: (Tels. : 971 563096 i 971 563934)

\* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 - 908-333903)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - B. Galmés: 971 836097.

**SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:**

Artà-Palma: 8,05-9,40-14,50-19,20

Festius: 8,05-17,30

Palma-Artà: 10,00-13,30-17,30-19,30

" 10,00-19,30

Artà-Manacor: 8,05-9,40-14,50-17,30-19,20

" 8,05-17,30

Manacor-Artà: 11,00-14,25-18,30-20,30

" 11,00-20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30-14,55-18,55-20,55

" 11,30-20,55

**SERVEIS RELIGIOSOS:**

Misses: Dissabtes: Església: 18,30h, Convent: 19,30h., Parròquia: 20,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h. Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h. Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 20,30 h. Convent 19,30h., Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

**FARMÀCIES:**

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes mes JULIOL: Marxando de 17 a 21 h.

tancat a C. Despuig.

Horabaixes AGOST: C. Despuig de 17 a 21 hores.

Plaça Marxando tancat.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

**TELÈFONS D'INTERÈS:**

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutat: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

 Club 3<sup>a</sup> Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut LL. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

**CLÍNQUES D'INTERÈS:**

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 450212+971 455212

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

**COLÒNIA DE SANT PERE**

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dij. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dill. i div. de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

C. Rajada - Artà:		7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00
7,45 - 17,10		
Artà - Canyamel:		8,50 - 12,15 * - 13,30* (13,45 juliol i agost)
Canyamel - Artà:		19,20 - 9* - 10,30* (13,30 juliol a (*tots els dimarts))

## El Tren de Llevant, més a prop que mai

*El passat dissabte la Coordinadora de Premsa per a la Recuperació del Tren i Joves de Llevant van publicar a Diari de Balears un article de resposta a unes paraules de Jaume Matas sobre el tren de Llevant durant la campanya electoral. Ara que ja sabem quin és el resultat de les eleccions, sembla que ja no estarà en mans del seu govern poder fer possible el retorn del tren. Si es confirma que PSOE, PSM, EUV i UM pacten per governar a les Balears durant la propera legislatura, el retorn del tren podria ser possible en molt poc temps. Tots aquests partits han defensat la seva reimplantació durant la campanya electoral. Ara serà el moment de convertir les promeses en realitat. El Tren de Llevant, per tant, ja hauria d'estar en camí. De tota manera, hem cregut oportú reproduir aquí l'article on s'afegeixen més raons, per si en faltava alguna, a la necessitat del retorn del Tren de Llevant.*



### 'A poc a poc' cap al tren del segle XXIII

Ja fa nou mesos que vam organitzar la «Marxa pel tren de Llevant» en la qual unes 2.000 persones van recórrer a peu els trenta quilòmetres d'antigues vies que un temps uniren Artà i Manacor (als que hem d'afegir els que vingueren des de Cala Rajada i Capdepera per carretera i els que s'afegiren des de Sant Joan). Llavors la resposta del Govern Balear a la demanda d'aquests mallorquins va ser que per reimplantar el tren a la nostra comarca calia fer un estudi. Nou mesos després esperàvem que aquest estudi (que ja fa anys que recula) estigués fet, però resulta que no. El candidat Matas en la «inauguració» del «tren cap el no res» en ser interrogat sobre el possible retorn del tren a la comarca de Llevant va tornar a replicar que «s'ha de fer un estudi» i que s'ha d'anar ben «a poc a poc». Com que ja hem esperat 21 anys i 9 mesos des que es va suprimir la nostra línia de tren, volem oferir el nostre «estudi» a qui pugui interessar i, molt especialment, al senyor Matas.

Sa Pobla serà la destinació del nou tram de vies que el Govern està construint i, alhora, inaugurant. La seva població és d'uns 10.000 habitants. Manacor en té 30.000, el triple que sa Pobla. El nombre d'habitants i places hoteleres d'Alcúdia

és molt similar a les que tenen Cala Rajada o Cala Millor.

Entre Inca i sa Pobla hi havia una línia de tren que es va inaugurar l'any 1878. Un any després el tren arribà a Manacor i l'any 1921 a Artà. És a dir, en els dos casos existeix un tram de vies i es poden aprofitar gran part dels trajectes. En el cas de la reactivació del tren fins a sa Pobla imaginam que hi deu haver fet un bon «estudi» sobre la seva rendibilitat. Només per les dues comparacions de població i prece-dents que hem citat creiem que ja n'hi ha prou per justificar que es reobrin les línies de Llevant, però tenim moltes altres raons per justificar el tren a les Balears: Amb un parc mòbil de 600.000 unitats, les Illes tenen la mitjana més alta de tot l'Estat espanyol en nombre de cotxes: 900 per cada mil habitants (això sense comptar els milers de cotxes de lloguer que cada estiu ens envaeixen). La mitjana estatal no arriba a la meitat de la nostra: 400 cotxes per cada mil habitants. A un país com Alemanya aquesta mitjana és tan sols de 500. En els darrers anys la matriculació de vehicles a les Balears s'ha quadruplicat!

Segons la Direcció General de Tràfic, Balears és una de les vuit províncies amb més accidentalitat de tot l'Estat espanyol. Cada any unes 150 persones deixen la vida a les carreteres de les illes. Segons la Unió Internacional de Ferrocarrils, la sinistralitat és 190 vegades major a la carretera que al ferrocarril. A més, els costos de contaminació atmosfèrica són 60 vegades més alts; els tubs d'escapa-

ment dels cotxes emeten CO<sub>2</sub> i dioxines (les mateixes que han trobat als pollastres belgues). El tren, no.

La inversió prevista en autopistes a curt termini és de 47.000 milions. La reactivació del tren fins a l'aeroport, la UIB, l'hospital de Manacor, Cala Rajada, Capdepera, Artà, Son Servera, Cala Millor, Sant Llorenç, i Porto Cristo en costaria just uns 10.000.

A començament de segle les línies de ferrocarril a Mallorca sumaven uns 250 quilòmetres. A les portes del segle XXI no arribam ni a cinquanta.

Nosaltres tenim la sensació que anam tan «a poc a poc» que no ens movem. Per això, per moure'ns més i millor continuam reclamant el tren i millors carreteres per als mallorquins, els ciutadans de l'Estat espanyol que més aporten a les arques de l'Estat percentualment i que pitjor transport públic tenen. El tren fins a sa Pobla ens sembla una idea excel·lent, però voler quedar aquí i no continuar seria com no acabar l'obra, com si es construïssin cinc quilòmetres de via i es fessin festes d'inauguració quan encara queda tota la feina per fer.

Tots els governs municipals de la comarca de Llevant hi estan d'acord: el tren ha de tornar. I això inclou alguns municipis governats pel PP que, fins i tot, s'han oposat a la construcció de l'autopista Migjorn-Llevant. Però el seu candidat, Jaume Matas, encara no ho té clar. Va, sembla, massa «a poc a poc». Efectivament, el Govern del PP en 16 anys només ha construït cinc quilòmetres de via. A aquest ritme i suposant que algun dia s'acabàs de fer l'«estudi» fantasma sobre la seva viabilitat, el tren de Llevant arribaria a Manacor d'aquí a 112 anys i a Cala Rajada d'aquí a 240, l'any 2239!

Tots els països europeus estan apostant decidivament pel tren que és cridat a convertir-se en el gran protagonista de les comunicacions del futur. I el futur no és el segle XXIII, el futur és ja.

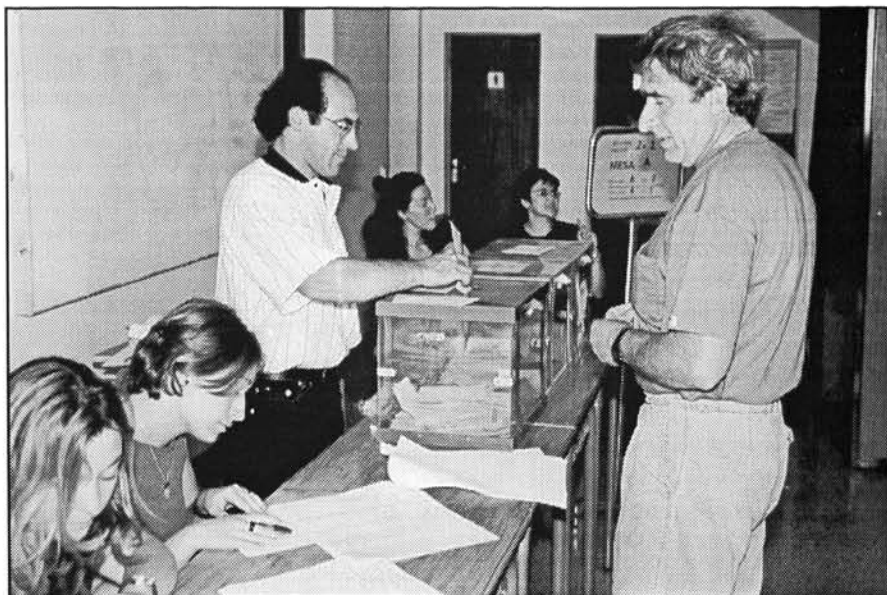
**Joves de Llevant. Coordinadora de Premsa Forana per a la Recuperació del Tren**

(Publicat a «Diari de Balears» el 12/6/99)



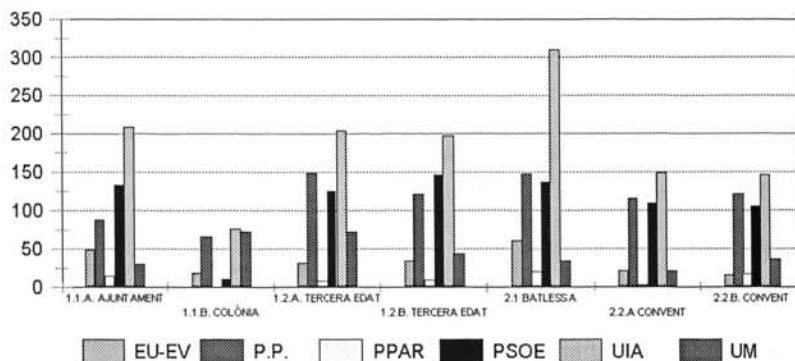
**Eleccions Municipals 99: sol i tranquil·litat**

Després de dues setmanes d'intensa activitat política, a la fi va arribar el dia esperat: el dia de les eleccions. Enguany un total de sis candidats lluitaven per poder atreure la simpatia dels teòrics votants i d'aquesta manera aconseguir el màxim de vots cap al seu partit. Des de feia dues setmanes, les notícies del poble estaven centrades en el tema de les eleccions i qui més qui manco ja s'havia pronunciat. Els dubtes eren justificats: aconseguirien els Independents o el PP conculcar el seu 6è i 4rt regidor respectivament? El canvi d'aires del PSOE i la renovació de la seva candidatura atreuria més vots? Quina incidència tendrien les noves candidatures de EU-EV i PPAR que es presentaven per primera vegada? Aconseguiria UM aturar la forta davallada en intenció de vot que havia sofert els darrers anys? Ben prest els partits se n'adonaren que aquestes eleccions eren especialment significatives. La lluita per aconseguir el vot dels indecisos s'havia iniciat. Els carters començaren una tasca exhaustiva, repartint casa per casa els programes electorals de cada un dels partits. El poble es despertava cada matí amb un o l'altre carrer engalanat amb els cartells. I, especialment el dimarts, els candidats sortien al carrer per tal de captar el desitjat vot. En temporada d'eleccions tot val. Per sort a Artà no s'ha caigut en el desgavell dels polítics estatals, que estaven molt més preocupats en desacreditar els contraris que en anunciar i donar a conèixer el seu programa. Sí que és cert que a la nostra localitat hi va haver algun coet que anava adreçat a la gestió del candidat contrari, però sempre, i això s'agraeix, guardant les bones



formes i mantenint la compostura necessària. El dissabte, dia de reflexió, estava prohibit realitzar cap tipus de propaganda política així que els candidats optaren per descansar, això sí asseguts a les terrasses dels bars més cèntrics del poble. El diumenge es va despertar, presagiant un temps estiuenc. No fallaren els comentaris que deien que la gent s'estimaria més anar a la platja que no anar a votar, però

finalment el nivell d'abstenció ha estat baix ja que es pogueren comptabilitzar un total de 3.475 vots. Aquesta ha estat la xifra més alta aconseguida a Artà des del 1987. El dia de les eleccions no hi va haver massa problemes. La gent ja coneix la metodologia i per això pogueren exercir el dret de vot sense massa tipus de complicacions. Cal destacar que es va haver d'aturar la votació a una de les meses del



Vots per taules

**FLORISTERIA CA'N GORI**

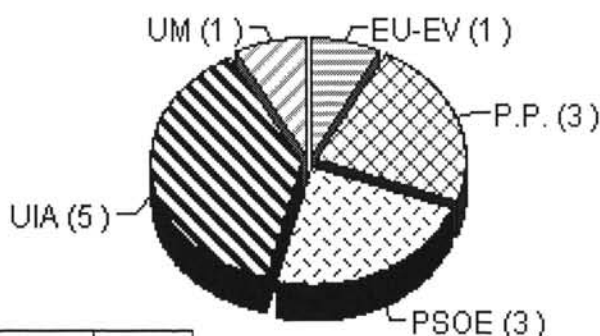
C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

**Vos ofereix els seus productes en:****Rams de núvies****Centres****Corones****Decoració d'esglésies i restaurants****Flors seques i artificials****Planters****Cossiols****Objectes regal****Plantes ornamentals****Servei a domicili**



Convent ja que una persona reclamava unes paperetes que per altra banda no existien. També a na Batlessa es va descobrir que algú havia fet *desaparèixer* misteriosament totes les paperetes que servien per donar el vot als Independents. Finalment a la mesa de Sa Central sembla que algú va mesclar diverses paperetes, situant-les en el lloc on teòricament hi devia haver el nom del contrincant. Sigui com sigui el dia va passar plàcidament i la gent es va comportar pacientment en els moments que hi havia alguna cua. En definitiva, un dia tranquil per a quasi tothom, i qui pogué va deixar torrar la pell a la platja.

Els moments de més tensió es varen veure a l'Ajuntament ja que era el lloc on es feia la suma de cada un dels resultats que arribaven de les diferents meses electorals. Els resultats varen sorprendre a alguns i alegraren a altres. Devers les 11 del vespre es varen conèixer els resultats finals i es confirmaren els dubtes que havien imperat durant tot el dia. El resultat es confirmava i quedava de la següent manera:



	1.1.A	1.1.B	1.2.A	1.2.B	2.1	2.2.A	2.2.B	
EU-EV	49	18	31	34	60	21	16	229
P.P.	87	65	149	121	148	117	121	808
PPAR	14	0	7	9	20	2	17	69
PSOE	133	11	126	146	137	110	105	768
UIA	209	76	204	198	310	150	146	1293
UM	30	72	72	43	34	21	36	308
BLANC	2		7	7	11			27
NULS	2		1	1	6			10
	526	242	597	559	726	421	441	

UIA – 5 regidors, PP – 3 regidors, PSOE – 3 regidors, UM – 1 regidor, EU-EV – 1 regidor i PPAR – 0 regidors. Un canvi positiu que s'ha de destacar és que al pròxim consistori hi haurà un total de 5 dones la qual cosa donarà una major representativitat al sector femení de la població artanenca. A més, hi haurà representats un total de 5 partits, la qual cosa ampliarà la ideologia del futur consistori. Enhorabona a tots els elegits!

Vots per taules



## FUSTERIA SANCHO

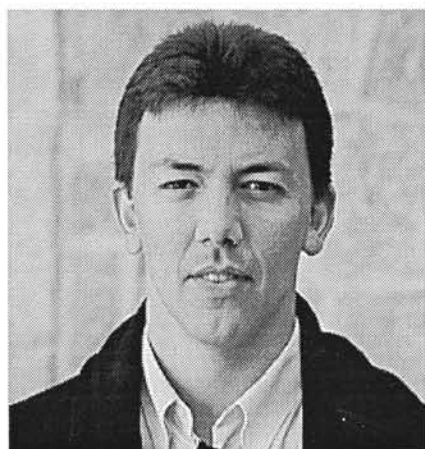
**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

## ESTANC CAN CABRER caça i pesca



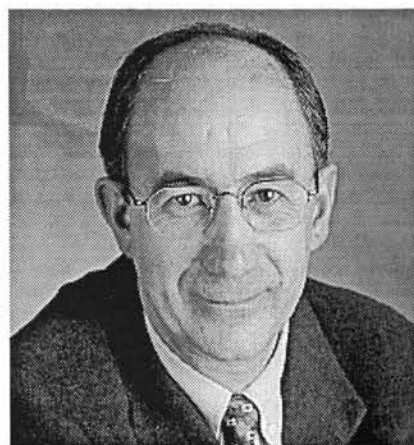
Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

**El nou Consistori 1999-2003**

Montserrat Santandreu  
Unió d'Independents d'Artà (1r)



Jaume Sureda  
Partit Popular (1r)



Josep Silva  
Partit Socialista Obrer (1r)



Jaume Guiscafrè  
Unió d'Independents d'Artà (2n)



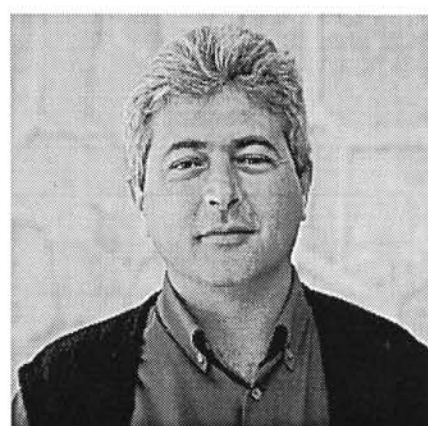
Elvira Piris  
Unió d'Independents d'Artà (3r)



M<sup>a</sup> Antònia Sansó  
Partit Popular (2n)



Pedro Llinàs  
Partit Socialista Obrer (2n)



Jeroni Ginard  
Unió d'Independents d'Artà (4t)



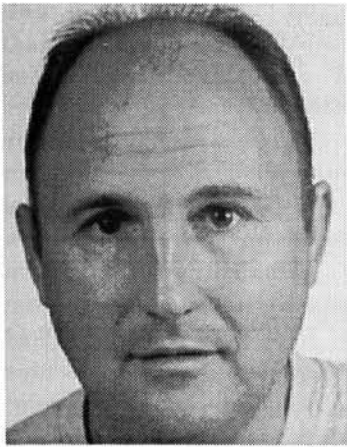
Apol·lònia Genovart  
Unió Mallorquina (1r)



MOTOS-BICICLETES  
**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo n° 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ





Antoni Nicolau  
Partit Popular (3r)



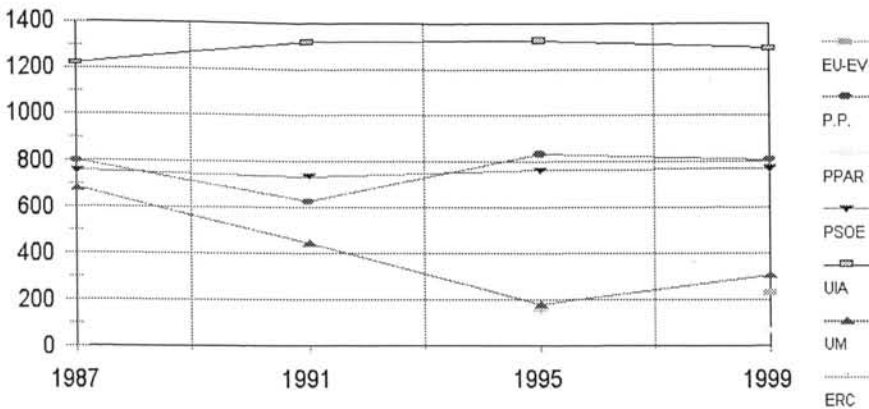
Antònia Tous  
Unió d'Independents d'Artà (5è)



Magdalena Fuster  
Partit Socialista Obrer (3r)

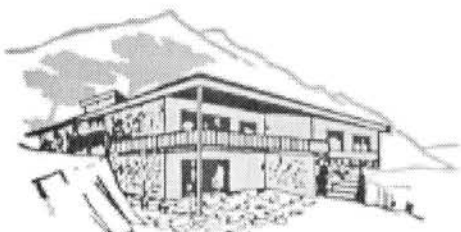


Julen Adrià  
Esquerra Unida - Els Verds (1r)



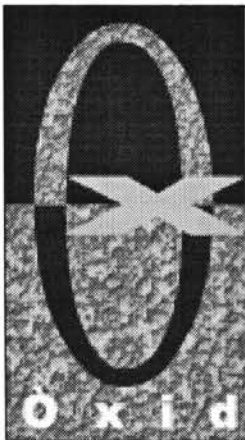
Evolució del vot

	EU-EV	P.P.	PPAR	PSOE	UIA	UM	ERC	
1999	229	808	69	768	1.293	308		3.475
1995		831		761	1.326	181	153	3.252
1991		625		733	1.319	445		3.122
1987		797		757	1.220	682		3.456



CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòviles (629) 730 387 i 730 392



MOBILIARI I FEINES  
DE FERRO

Fabricació pròpia

US CONVIDAM A VISITAR  
LA NOSTRA BOTIGA

Carrer Gran Via, 25 -  
Tel 971 829 179



## Breu valoració dels resultats segons la llei d'Hondt

Potser el fet més destacable de les eleccions municipals del 99 ha estat la pèrdua d'un dels regidors tant per part dels Independents com per part del PP. És curiós constatar que cap dels dos partits ha vist molt reduïda la confiança que tenia dipositada en ells l'electorat. Hem de pensar que a l'any 1995 els Independents aconseguiren un total de 1.326 vots, i en canvi enguany n'han aconseguit 1.293, per tant 33 vots menys. El PP per la seva banda ha aconseguit 808 vots pels 831 que va aconseguir el 1995. Les diferències són extremadament petites, però una vegada aplicada la Llei d'Hondt ha resultat que, per molts pocs vots, tant els independents com el PP han vist retallada la seva aportació de regidors al futur consistori. També és destacable l'entrada en el panorama polític dels grups EU-EV i UM ja que han aconseguit entrar un regidor cada un. Els votants del PSOE han demostrat una vegada més la seva fidelitat envers el partit, mantenint el número de vots: l'any 1995 tengueren 761 vots i enguany n'han aconseguit 768. Aquest increment de vots és tan petit que no permetrà al PSOE aconseguir un quart regidor. A partir dels resultats hi ha una sèrie de combinacions possibles. Per governar amb la tranquil·litat que dona la majoria absoluta es necessitarien un total

REGIDOR	PARTIT	VOTS
1	INDEPENDENTS D'ARTÀ	1293
2	PARTIT POPULAR	808
3	PARTIT SOCIALISTA	768
4	INDEPENDENTS D'ARTÀ	647
5	INDEPENDENTS D'ARTÀ	431
6	PARTIT POPULAR	404
7	PARTIT SOCIALISTA	384
8	INDEPENDENTS D'ARTÀ	323
9	UNIO MALLORQUINA	308
10	PARTIT POPULAR	269
11	INDEPENDENTS D'ARTÀ	259
12	PARTIT SOCIALISTA	256
13	ESQUERRA UNIDA - VERDS	229
14	INDEPENDENTS D'ARTÀ	216
15	PARTIT POPULAR	202
16	PARTIT SOCIALISTA	192

PARTIT	REGIDORS
EU-EV	1
UM	1
P.P.	3
PSOE	3
UIA	5

de 7 regidors com a mínim (el Consistori està format per 13). Sembla clar que els Independents tornaran governar per 4 anys més ja que per evitar-ho s'hauria d'establir un pacte entre el PSOE, el PP i alguna de les dues formacions que han entrat un regidor. Aquesta combinació sembla molt improbable ja que les diferències entre els dos partits estatals són més que notables. Una altra possibilitat la trobaríem en el pacte bipartit entre els Independents i el PSOE. Aquest pacte ja es va apuntar a les eleccions del 95 però finalment no es va aconseguir i els Independents pactaren amb el PP. Enguany sembla que les

diferències entre els dos partits no són tan grosses com altres anys. Una tercera possibilitat seria la de mantenir el pacte que ha governat els darrers quatre anys i tornar a tenir un govern format pels Independents i el PP. La darrera possibilitat vendria donada per l'entesa entre els Independents, EU-EV i UM ja que d'aquesta manera també s'aconsegueix arribar a la xifra dels 7 regidors necessaris per governar amb una certa tranquil·litat. Vista aquesta valoració sembla que Montserrat Santandreu no ha de tenir massa problemes per mantenir el càrrec de batle per quatre anys més, tot i que queda supeditat a l'ajuda d'altres partits per governar.



MUEBLES Y  
CARPINTERIA  
**FRANICA, S.L.**



**C/. Gómez Ulla, 27**  
**Tel/Fax: 971 836 051 -**  
**Mòbil: 607 873 440**  
**07570 - ARTÀ**  
**fabricació pròpia**  
**de vidrieres hermètiques**

**BAR RESTAURANT**  
**"FERRUTX"**

**Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -**  
**COLÒNIA DE SANT PERE**

**Vos ofereix:**  
**Cuina mallorquina**  
**Berenars i menús del dia**  
**Menjars a la carta i per encàrrec.**

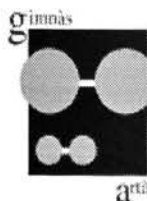
**OBERT TOT L'ANY**

## Sant Antoni de juny

Ja ha passat la festa del Sant dels albarcocs. Com cada any hi hagut la capella enremellada, els cavallets pels carrers, la tómbola al seu lloc i a punt i... Però enguany hi hagut dues novetats. Una ha estat el nou itinerari de la carrossa que ha circulat pel barri del convent i que ha tingut una durada molt justa (dues hores). Així ningú a acabat cansat i rebentat i la gent se n'ha pogut anar a geurer d'hora. Una altra ha estat la sorpresa que ens han deperat els nins i nines del col·legi Sant Bonaventura que en lloc de fer la gimnàsia tradicional ens han representat una cantata, la del Rei Tutup original de G. Gener Manila i música de B. Bibiloni. Segons l'opinió dels assistents va ser una representació molt agradable i molt digna. El professorat, després de l'experiència, ha promès que no serà la darrera. Des d'aquestes pàgines donam l'enhorabona a tots els que han fet possible que aquesta festa un altre any s'hagi pogut celebrar i sortir llúida. Molts d'anys a la comunitat de PP.FF. TOR



A les fotos podeu veure la capella de Sant Antoni ben enremellada i els cavallets en distints moments de la seva intervenció en la festa



# GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190  
Artà

Aerobic - loga - Karate - Sevillanes  
Gimnàstica manteniment masculina i  
femenina  
Pesos musculació i tonificació  
Sala de fitness  
Sauna-massatges  
Ballet - Defensa personal  
Lloguer de sales per hores.





Distints moments de la processó de les carrosses pel nou itinerari



Un moment de l'activitat de la tómbola



Els cavallets ballant l'oferta durant l'ofici major

## TAPISSATS I CORTINATGES **TRIPLEX**

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 971 836 970 - Artà

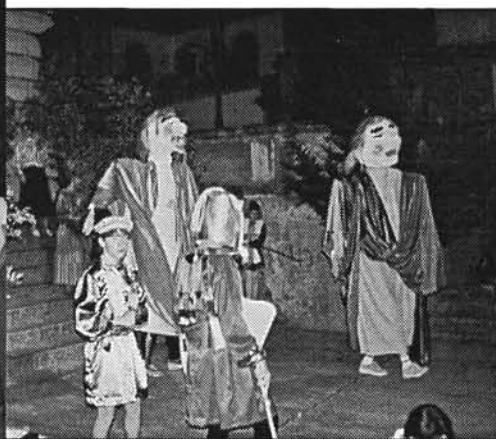
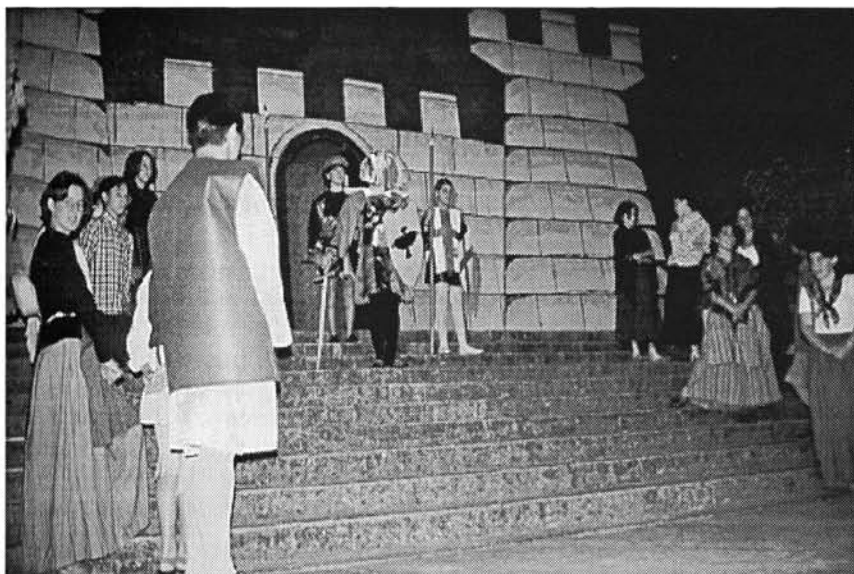
**VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.  
REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.**

**Gran varietat en barres de ferro per cortines en diferents colors i bon preu.  
Oferta de llançols amb un 25 % de descompte.**





Quatre moments de la representació de la Cantata del Rei Tutup



## **Instal·lacions Sanitàries Artà**

Esteban Matallana Fuster

### **Exposició i venda de:**

**Fontaneria-calefacció  
Muntatge piscines  
Manteniment Comunitats  
Aire condicionat  
Hidromasatges-Saunes**

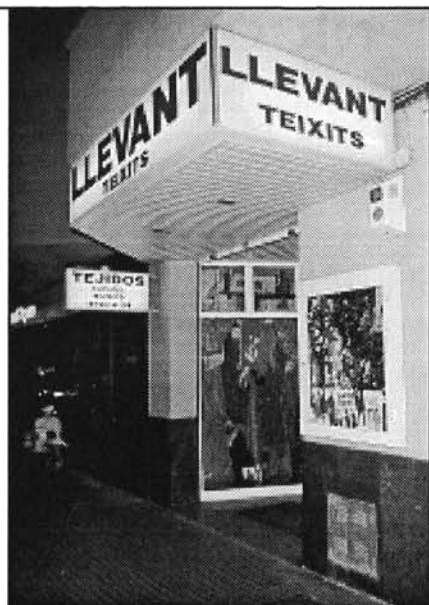
C/ Gómez Ulla, 28, baixos  
07570 - Artà  
Tel i Fax: 971 835 616  
Mòbil: 608-14 29 57

**Clàssics - Novetats -  
Importació**

## **TEIXITS LLEVANT (Balín)**

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.  
Bus nº 8).  
Palma de Mallorca

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**



## Nova il·luminació als jardins de na Batlessa

Aquests dies s'ha procedit a instal·lar una nova il·luminació, per altra banda ben necessària, a cada una de les columnes del passeig de tarongers que envolta els jardins de na Batlessa. Els comentaris de la gent que els veia són que els aplics instal·lats guarden una adequada harmonia amb la resta de l'estètica del passeig. Aquestes continues reformes obeeixen al seguiment d'un procés de reforma de la zona cèntrica del poble que es completarà amb la, tan esperada, inauguració del nou teatre municipal.



## Creixement desmesurat?

Fa unes setmanes que a la Colònia s'han començat a edificar una sèrie d'apartaments entre el darrer carrer de Montferrutx i el torrent camí de s'Estanyol. No bastaven els construïts després de la depuradora ja fa un grapat d'anys, que romanen deshabitats i ruïnosa com si no tenguessin propietari que els doni un mínim de manteniment.

Els que ara es construïxen donen una mala imatge, rompen l'orografia dels solars, que sempre havíem vist nets i sense cap mena d'ampar per poder contemplar la mar des dels edificis fa estona construïts a Montferrutx. Com acabarà la Colònia que els visitants contemplaven encara quasi verge d'urbanitzacions i edificacions? Tanta demanda de vivendes hi ha? Fins quan haurem de dir prou?

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

**Els ofereix els seus serveis de:**

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I  
ALTERACIONS TELÚRGiques.**

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

## GESTIONS, C.B.

**Eickelkamp, Vidal i Gil**

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126  
07570- ARTÀ

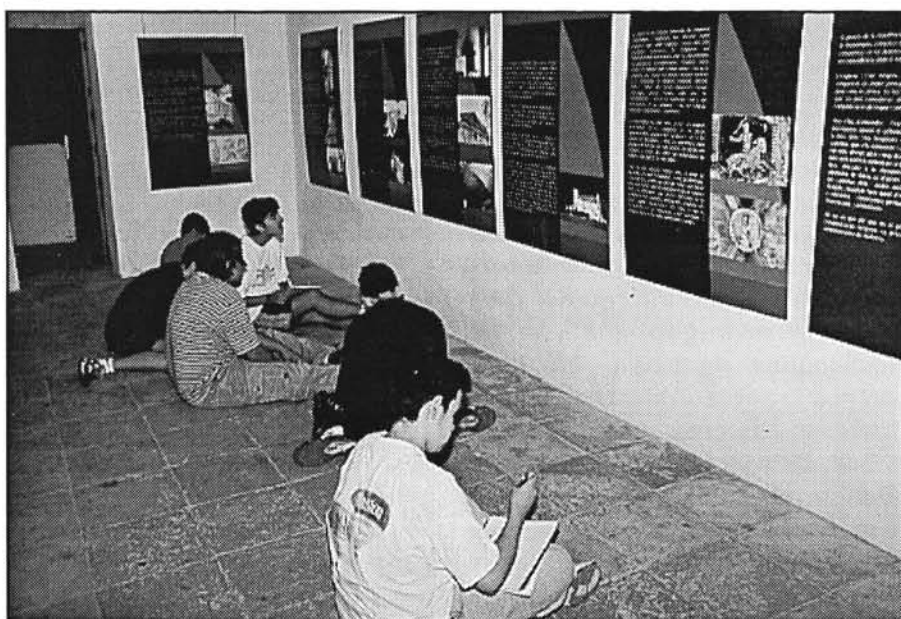
**Us ofereix:**

Tramitacions d'escriptures  
Traduccions d'alemany, anglès i francès.  
Comptabilitats  
Assegurances  
Servei immobiliari.



## Exposició: Les esglésies de repoblament

Encara hi temps per visitar l'exposició Les Esglésies de Repoblament que hi ha muntada a les sales d'exposicions de la casa de cultura de na Batlessa. Aquesta exposició s'ha pogut visitar a partir del 4 de juny i romandrà oberta fins aquest diumenge dia 20. L'exposició està formada per uns panells informatius on s'explica d'una forma ben clara com era Mallorca en el segle XIII. Hem de pensar que aquestes esglésies foren construïdes pels nous pobladors catalans que s'establiren a les illes després de la vinguda del Rei Jaume I a l'any 1229. Un exemple clar d'aquest tipus de construccions el trobam a l'església de Bellpuig. Als panells també es pot llegir la Bul·la que va redactar el papa Inocenci IV a l'any 1248 on s'hi enumeraven les diferents esglésies construïdes a Mallorca després de la vinguda dels catalans. A part dels panells també hi ha unes maquetes que repro-



dueixen a petita escala alguns dels exemples d'església de repoblament. A més de les visites ordinàries, s'han organitzat visites escolars ja que el tema de la repoblació s'estudia als darrers cursos de l'ensenyança obligatòria

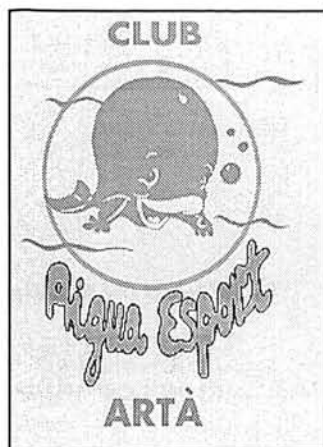
i des dels serveis educatius de l'ajuntament s'ha cregut oportú donar a conèixer l'exposició entre la població escolar. L'horari d'obertura és de les 20 a les 22 hores.

## PISCINA CLIMATITZADA

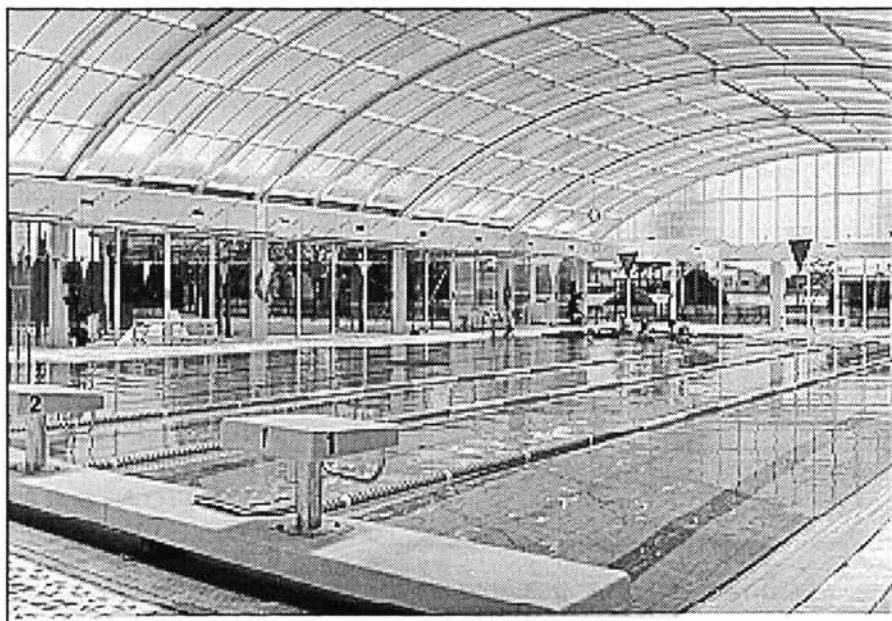
### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure

*¡Nedar és salut!!*



Informació: Tel. 971 829 132  
VISITAU-NOS!!





## Artà convertit en l'escenari d'una pel·lícula alemanya

Durant aquesta setmana que acaba el poble d'Artà ha servit com a escenari de filmació per a la pel·lícula *Promete'm que el cel existeix*. Aquesta pel·lícula és de producció alemanya i es filma íntegrament a Mallorca. Tant els extres com alguns dels actors principals són mallorquins, tot i que els protagonistes són de nacionalitat alemanya. Els llocs del nostre poble utilitzats pel rodatge han estat diferents, així les càmares s'han desplaçat per l'Ermita de Betlem, el Club de la Tercera Edat, Ses Escoles, el cementiri, una finca de Carrossa, Can Epifani i altres llocs emblemàtics de la nostra localitat. Fins i tot el dilluns vespre va tenir lloc una revetlla que espantà a més d'un i que també formava part de la pel·lícula. S'ha de destacar que entre els actors mallorquins hi actua en Manel Barceló, conegut per la seva participació a pel·lícules com Bearn, al costat de Fernando Rey, o Bert al costat del també mallorquí Simó Andreu. D'aquesta darrera es va filmar una escena a Ses Païsses. En Manel Barceló interpreta el paper del capellà que casarà a una de les protagonistes i, segons paraules del mateix actor, també oficiarà el seu funeral (a la pel·lícula, és clar). El director de la pel·lícula és Martin Enlen i està previst que, tant ell com la flota de treballadors que l'acompanya, passin una petita temporada entre nosaltres fins a completar cada una de les seqüències que formaran la pel·lícula.



Moment del maquillatge de l'actriu principal davant el Club de la 3ª Edat on rodaren una seqüència



Una festa de la pel·lícula rodada al pati del casal de Can Epifani

CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

## Comunicat del Grup Independents d'Artà

Després de la jornada electoral del diumenge dia 13 de juny els Independents d'Artà volem mani-festar públicament els punts que segueixen:

1.- Felicitam tota la població per la normalitat absoluta amb què es va produir la jornada electoral i per l'alta taxa de

participació.

2.- Agraïm als nostres electors la confiança d'atorgar-nos el seu vot. Com sempre hem fet, el nostre compromís es referma per complir el programa electoral.

3.- Felicitam la resta de partits que han participat i de forma especial els regidors que han sortit elegits. Creim que la col·laboració i les relacions de respecte han de presidir aquests quatre anys que s'obrin ara i per la nostra part

l'oferim a tots.

4.- Finalment, entenem que, com a opció més votada, tenim l'obligació d'encetar les converses que han de conduir a la conformació d'una majoria de govern estable en el qual, lògicament, volem participar. Quan aquest comunicat surti a llum ja hurem tengut els contactes inicials per posar-les en marxa.

Artà, a 14 de juny de 1.999

### CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol·lo, 5  
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
07570 - Artà

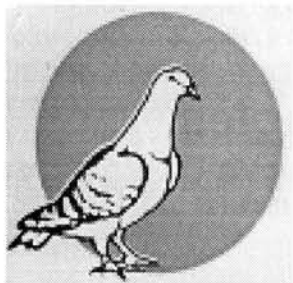
### PIZZERIA - TRATTORIA L'ATRIO

Cantonada carrer Ciutat-31 de Març  
ARTÀ



I ara també els migdies  
Y ahora también los  
mediodías  
Und jetzt auch mittags

OBERT, ABIERTO, GEÖFFNET



## MAGATZEM AGRÍCOLA CA'N ROBÍ

Carretera Sant Llorenç-Son Servera. Km. 2  
07530 - Sant Llorenç - Tels. 971 56 91 56 i 971 18 22 72.

**EL MAGATZEM CA'N ROBI  
INFORMA ALS LECTORS QUE AMB MOTIU  
DEL PRIMER ANIVERSARI,  
DE L'1 AL 15 DE JULIOL TINDRAN UN  
10 % DE DESCOMPTE EN:**

**\* FERRETERIA**

**\* PLANTES**

**\* PRODUCTES PER A PISCINA I DECORACIÓ**

**VOS ESPERAM!!!**

**Carretera Sant Llorenç-Son Servera, Km. 2**

## PINTA'L DE VERD

La nostra vida ha experimentat un canvi d'hàbits vertiginós en les darreres dècades. El segle XX ha esdevingut l'escenari per a una actuació coreografiada i obsessiva de total l'espècie humana: **comprar**. I a mesura que la gent compra de tot i més sense saber què compra, els recursos del planeta Terra van minvant.

Ens hem tornat bojos i bojes per consumir, però hem oblidat **que comprar és també un acte de responsabilitat**. És a dir, si jo compro pistoles estic donant un motiu perquè se segueixin fabricant pistoles. Però no cal arribar a extrems tan bèl·lics: el mateix passa si comprem productes amb envasos no reciclables, o que contenen ingredients tòxics o aquells que a l'hora de produir-se han fet servir mà d'obra infantil. Cada vegada que treiem doblers de la nostra butxaca per invertir-los en objectes, estem donant el nostre vist-i-plau a tot el cicle de vida del producte.

**Per això comença a pintar el teu petit redol de verd:**

p Caminant un poc més o anant en bicicleta enlloc de fer servir tant el cotxe o la moto.

p **Reduint el nombre d'envasos i embolcalls** quan vagis de compres. Tria els productes que en tinguin menys.

p **Comprant a granel sempre que puguis**. Estalviant els embolcalls innecessaris evitaràs la producció de molts de residus i el malbaratament dels recursos naturals.

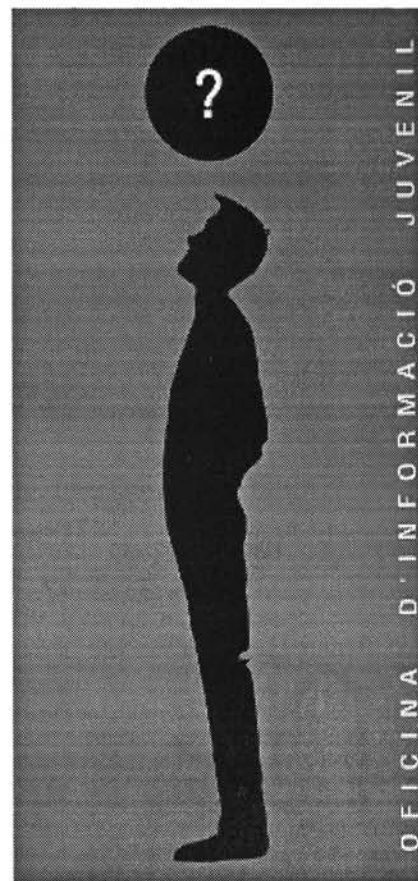
p **Utilitzant cistells o bosses de roba** per anar a comprar. Si compres molts productes, demana caixes de cartró. Així reduiràs l'ús del plàstic.

p Triant productes amb **envasos fàcilment reciclables (vidre o cartró)**, evitant tetra-briks o plàstics (però pensa que mentres sigui possible millor comprar a granel)

p **Rebutjant els envasos de PVC** (el plàstic blau de moltes botelles d'aigua)

p **Comprant tonyina** (si ho has de fer) amb el segell **Dolphin Safe**, evitaràs la mort de molts de dofins i altres animals marins que queden atrapats a les xarxes dels pescadors que no segueixen certes normes.

p Triant, sempre que sigui possible, **productes alimentaris provinents de cultiu o producció ecològica certificada**. Sobretot



# DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina**

**Material didàctic**

**Servei de Fax**

**Fotocòpies**

**Fotocòpies plànols**

**Fotocòpies en color**

També feim plastificacions i enquadernacions.

## Classes d'anglès

**Joan Ginard Esteva**  
**Llicenciat i titulat**



- \* **Classes particulars**
- \* **Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)**
- \* **Individual i grups reduïts.**

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)  
Mòbil: 617 881 421  
c/ Son Servera, 43 - Artà

## POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

**Para avisos y preavisos:**

tels. 971 56 30 96 y 971 56 39 34  
**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

**Representante en Artà:**  
**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**  
c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

## LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88  
07570 - Artà



evita els transgènics, aquí tens una sèrie de marques amb ingredients modificats genèticament: Nestlé: xocolata elaborada amb lecitina de soja manipulada. Gelats Haagen-Dazs': xocolata elaborada amb lecitina de soja manipulada. Doritos: blat de moro Bt de Novartis. Galetes Mc Vities: xocolata elaborada amb lecitina de soja manipulada. Galetes Oreo: xocolata elaborada amb lecitina de soja manipulada. Galetes Artinata i variants: soja manipulada. Aliments amb l'aditiu E322: soja manipulada.

p **Evitant** els productes en què sàpigues que s'ha utilitzat **mà d'obra infantil**.

p Evitant els productes cosmètics en què sàpigues que s'ha experimentat amb animals al laboratori per a la seva elaboració.

p Fent **recollida selectiva**

p Comprant **roba de segona mà**, a més d'estar de moda allarga el cicle de vida dels productes.

p Comprant sempre que puguis a **botigues de comerç solidari**,

aquestes t'asseguren que els productors —artesans o cam-perols de països de l'anomenat Tercer Món— rebran una quantitat de diners justa per la venda dels seus productes.

p **Estalviant energia**. Vigila el consum d'aigua i d'electricitat

p **Fent servir el sentit comú**.

**Les activitats que encara pots fer aquest mes de juny**

\* **Un passeig pel Sàhara**, amb la col·laboració del Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació. Divendres 18 de juny a les 19 h. Farem una sèrie d'activitats amb l'objectiu de conèixer la realitat del poble Saharià: projecció de diapositives i video, xerrada, taller de tatuatges amb hena, balls i té.

\* **Taller de premsa I**, amb la col·laboració de la revista Bellpuig. Dimarts 22 de juny a les 18 h. Si vols ésser reporter/a del Centre d'Informació Jove i optes per la premsa, aprofita l'oportunitat. Data límit per apuntar-te: dijous 17 de juny.

\* **Ens feim trunyelles amb fil pels cabells**. Dimecres 23 de juny a les 17 h. Taller per aprendre a fer trunyelles.

Data límit per apuntar-te és divendres 18 de juny.

\* **Taller de premsa II**. Dijous 24 de juny a les 18h. Per fer aquest taller has d'haver fet la primera part.

\* **Un viatge per la xarxa**. Dilluns 28 de juny a les 12h. Data límit per apuntar-te: dimecres 23 de juny.

\* **Taller de serigrafia**. Dimecres 30 de juny a les 17h. Taller d'estampació de camisetes. Has de dur una camiseta blanca sense cap dibuix. La data límit per apuntar-te és el dijous 24 de juny.

*Totes aquestes activitats són per a joves de 14 a 30 anys i són totalment gratuïtes. Si no s'assenyala el contrari es faran a na Batlessa.*

*Per apuntar-te has de passar pel CIJ, que a partir del 21 de juny ja farà horari d'estiu: dilluns, dimecres i divendres de 9 a 14 h., i dijous de 16h. a 20 h.*

Hotel familiar situat al centre d'Artà. Totes les habitacions inclouen bany complet, TV/SAT, Minibar, caixa forta, calefacció/aire condicionat. Sala d'estar, menjador i terrassa. En 10 mts. de cotxe arribarà a 4 camps de golf i 10 platges

c/ Rafel Blanes, 19 -  
07570 - Artà

Tels: 971: 829 163/836 239/836  
265 939 05 27 68

# HOTEL CASAL D'ARTÀ



**Cases de Son Sant Martí S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



CONSTRUCCIONES

**Jemenias**

**Arquitectura mallorquina**

**Si vol vendre casa, xalet, pis o finca contacti amb nosaltres.**

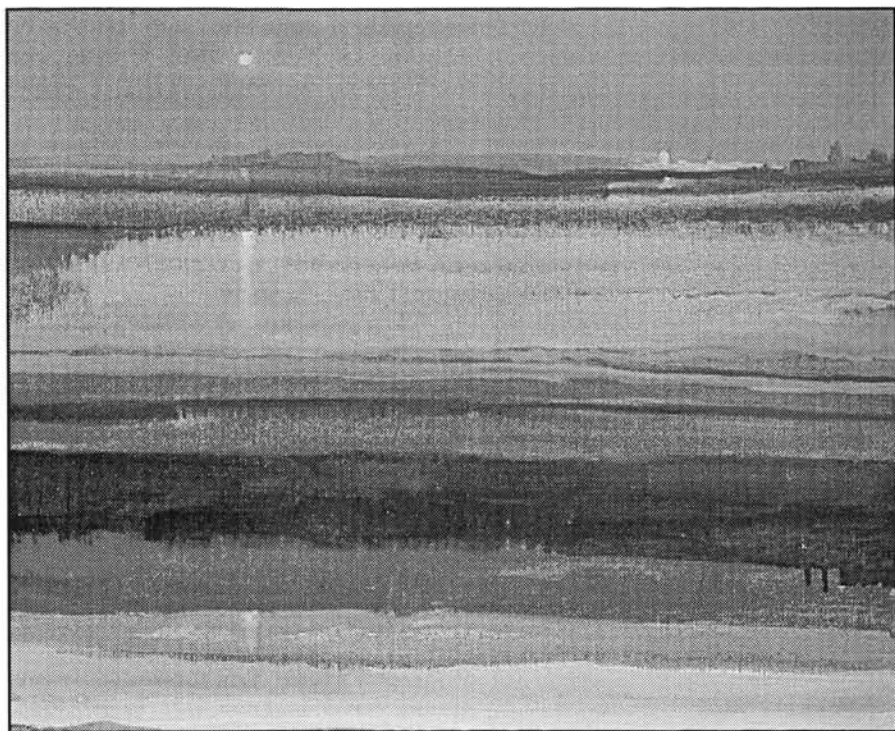
c/ Ciutat, 37

Tel. 971 83 69 08 - Fax 971 829 565

Tel. Mòbil: 607 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà

## Antoni Alzamora exposa a na Batlessa

El pintor Antoni Alzamora oferirà entre els dies 2 i 11 de juliol a les sales d'exposicions de na Batlessa una mostra de la seva pintura. Antoni Alzamora va néixer a Artà a l'any 1933, però als 18 anys va anar a viure a Calvià i allà ja hi va establir la seva residència fixa. Es podria dir que Antoni Alzamora és un pintor autodidacta tot i que va anar a classes de pintura durant un any amb el mestre Ramon Nadal. El seu currículum és extens ja que, a més d'Artà, ha exposat a Inca, Manacor, Pollença, Bunyola, Sa Pobla, Lluçmajor, Felanitx, Lloseta, Port d'Andratx, Calvià, Cala Millor i també a les galeries Art Fama, l'Auba, Baldós, Casal Balaguer i Horrach Moyà a Palma. També ha participat a nombroses exposicions col·lectives a les sales més importants de Palma: Bearn, Cercle de Belles Arts, Galeria Jaume III, Galeria 19, Rubines,



Baldós, L'Auba, Art Viu, Art Fama, Antoni Ribas, Goya, Horrach Moyà i Monet (Peguera). La seva trajectòria també s'ha vist recompensada per molts de premis i bones crítiques que avalen la seva gran qualitat com a pintor. El tema

central de la seva obra es basa en els paisatges. L'exposició que en aquesta ocasió el pintor duu a Artà ens mostrarà alguna de les darreres creacions de l'artista. L'horari d'obertura serà l'habitual.

### PIZZERIA *Ca'n Mateu*



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

### TOT SERVEI Serveis integrats

Toni Vendrell - Tel. 607 717 141

**Problemes d'humitats a parets i sostres. De renous amb veïns i acústics amb locals.**

**D'aïllament del fred i la calor. Solucioni'ls amb els sistemes d'envans, trasdossats i falsos sostres PLADUR. Simples i nets.**

UNISEX



*Perruqueria*

*Àngela*

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora

### MONTAJES



**Feines de:**

**Ingenieria**

**Electricitat**

**Fontaneria**

**Bombes submergibles**

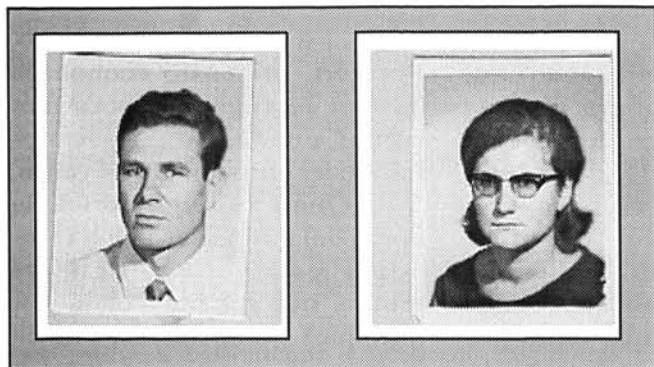
**Recs**

**Antenes T.V.**

**Porters electrònics, Línies elèctriques**

C/. Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

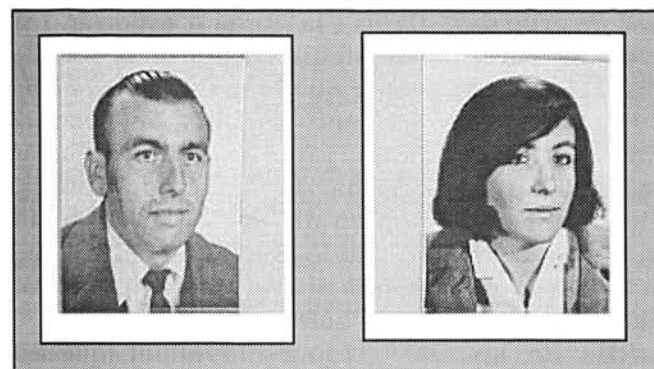
## Recordem noces...



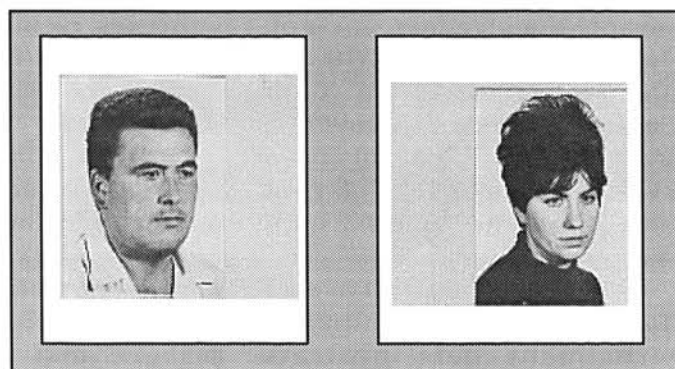
Domingo Gómez Acebedo i Isabel Genovard Sansó  
Casats el 3 setembre 1967. De 26 i 24 anys.



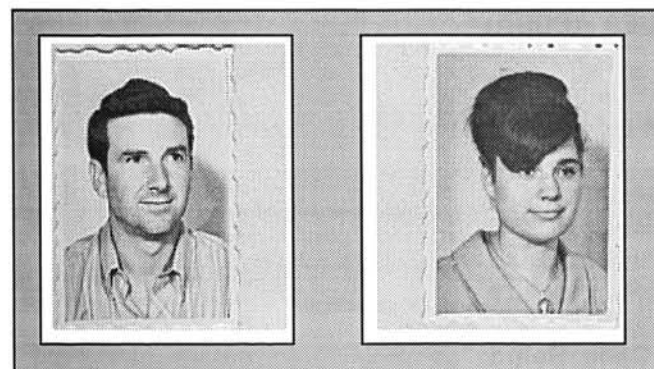
Diego Muñoz Collado i Maria López Díaz  
Casats el 3 setembre 1967. De 26 i 18 anys.



Antoni Ferriol Vaquer i Margalida Ferriol Cursach  
Casats el 19 setembre 1967. De 29 i 18 anys.



Sebastià Pascual Servera i Isabel Lliteras Caldentey  
Casats el 10 d'octubre de 1967. De 29 i 29 anys.



Sebastià Tous Gil i Maria Lliteras Espinosa  
Casats el 15 d'octubre de 1967. De 28 i 22 anys.



Climent Alzamora Bauçà i Maria Riera Ferriol  
Casats el 15 d'octubre de 1967. De 25 i 22 anys.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Del meu confessionalari.

### «Aigües menors, però no tant.»

Quan l'imparable decurs de la vida ja havia clos la majoria d'edat a l'any mil-nou-cents-quaranta-nou, a l'antic Bar Ca'n Picó de la Carretera Nova succeí el breu que segueix:

Era la nit d'un dissabte autumnal i el bar rebentava de gent. Record que asseguts a la taula de marbre blanc vora la raconada del fons, ran del pedestal que servia de púlpit a un vetust aparell de ràdio, mestre Miquel Jaume, Caragol, l'amo en Miquel Ginard, Barraca i mestre en Toni Cursach, Manxo, jugaven a tutiet encantat. L'encant anava a vuit dècimes de velló els cent punts. Com aquell que diu, molt i no res tot d'un pic.

Excepcionalment flanquejats i punyits verbalment pels nostrats diletants Llorenç Maia, Miquel

Gauxo (e.p.d.), Francesc Xamena, Sebastià Niu i Joan Leu, Carter, els tres tutiers ni gota blava s'empatxaven dels pícars comentaris sortits d'aquells indiscrets empenyívols.

Un cop haver begut el corresponent cafetet, la clientela es despatrià de l'embós del tasser ubicant-se al lloc que tenia per costum a fi de passar-hi la vetllada. Uns, disertaven sobre el temps, les messes de sembrar i els preus en vigor dels productes agrícoles, mentre que un grup de joves carregaven el carro sentimental de sensuals pecats impossibles.

Però els més granats, optaren pel ludisme del burro, tuti loco i encantat, garrafines, la rasqueta, siset i manilla.\* Ve que la primera taula de la part dreta segons s'accedia al cafè, s'hi assegué una pandilla de sis persones amb la inajornable decisió de barrejar cartes a pesseta

el pas i a sis pessetes el burro. Per cert, pretensió econòmica bastant feixuga a l'època més amunt citada. Ah, les cartes falses i les empines també valien.

Quan es juga fortet, la noció del temps desapareix i les hores esdevenen fugissers minuts que passen volant just miloques llambrineres. I no en parlem de quan a un totes li ponen ous de dos vermells perquè, ai Déu meu, llavors la plagueta del cervell extravia el llapis i la goma d'esborrar. I si per afegit encara té la sort de veure que la mala rauxada dels oponents segueix en benefici propi, i que la mina particular origina un ranxet de dobbés, podreu dir que el sortat ni tan sols té la convicció del sòl que trepija ni a on realment es troba, ni de quin cap les magenca.

Idò, esclovellant aquestes supremes circumstàncies, serien



C/ Ciutat, 42 - Artà  
Tel/fax : 971 836 690

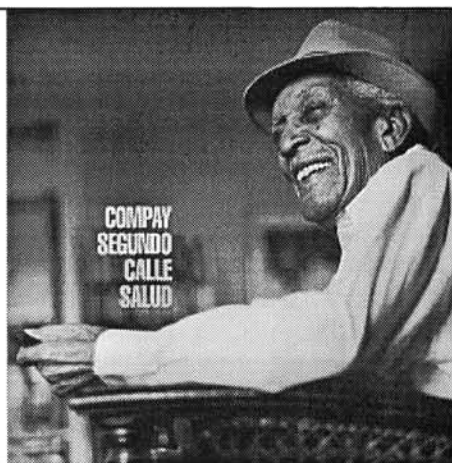
**TNT MÚSICA**  
Tenda de música

#### ALTRES MÚSIQUES - (CUBA)

##### Compay Segundo - Calle Salud

Ens trobam davant d'un dels músics cubans més coneguts a nivell internacional.

Els seu nou disc, **Calle Salud**, és segurament el més complet i també el més treballat de la seva dilatada carrera. Ha estat gravat a l'Havana, París i també a Màlaga. Compta amb un total de tretze cançons que respira un aire cubà pels quatre costats. Si t'agrada la música cubana, **Calle Salud** segurament et deixarà totalment satistet/a.



# VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

més de les dotze quan vet ací que un dels calabres s'aixecà de la cadira amb idees apressants de fer cabals amb la bufeta. En tota la vesprada el «burrer» no havia restituit deures al lloc comú i, per un home de setanta anys, semblant oblit és cosa greu i imperdonable.

Després d'una estança més llargaruda del normal, el lleu tafur regressà amb la botonadura dels calçons i part del trenc de les cuixes, amarat d'un xarop que podia a bilirrubina i àcid úric. O sigui que la pixarada havia estat totalment satisfactòria. A la vista de l'evident compixada, un de la taula gosà fer-

li la punyeta:

-Vadell, Jaume, ¿com repestes només vas remull de correja per avall i amb so mapa des pixarell banyat?» ¿O sa maneta de ses aigos brutes no te funciona?»

-Té es meremec fotut.»

Ema tres.

\* Joc de naips popularment conegut com «marilla», en el qual hi entren les dotze cartes de cada coll essent els nou la baralla principal. Les partides solen ser jugades entre quatre que es disputen dotze vases equivalents a setanta-dos punts dividits de la manera següent:

Un punt per vasa, -----	total	12.
Cinc punts per manilla (el número nou), «		20.
Quatre « per as, -----	«	16.
Tres « per rei, -----	«	12.
Dos « per cavall, -----	«	8.
Un « per baleu, -----	«	4.

Sumen.....72 punts

Per salvar-se cada individu precisa 18 punts, per tant, tots els punts que sobrepassen dita quantitat són cobrables, mentre que els que manquen per cobrir-la, es tenen que pagar. Com és natural, els trumfos maten i la carta més alta sempre guanya.

## GABINET DE BELLESA

### Facial

Neteja cutis  
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

### Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)  
Depilació eléctrica  
Manicures  
Pedicures

## Estel d'Auba

Isabel Solano  
Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033  
Mòbil : 939 638705 - Artà

### Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosasea, drenatge linfàtic.

### Corporals

Massatges relax  
Tractament de pits  
Tractament reafirmant  
Drenatge linfàtic  
Tractament amb lipofit :  
Redueix 3 talles en un mes.



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE  
- ASSESSORIA D'INVERSIONS  
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES  
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL  
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO  
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

# FESTES DE SANT PERE'99

## COLÒNIA DE SANT PERE,

### ARTÀ

Salutació

dau m l

Peça cúbica d'os, vori o fusta que porta marcat en cada cara, mitjançant punts, un nombre diferent, des de l'1 fins al 6, i serveix per a diferents jocs d'atzar. Jugar als daus. Tirar el dau. Tenir bon dau. (Gran Enciclopèdia Catalana).

dau colonier m l

Dau fals. Peça cúbica de cartró de coloraines que, un cop muntada d'acord amb les instruccions i carregats d'optimisme i ganes de festa, serveix per llançar durant deu dies per tal de caure en el joc. Dau de berbes. Dau fester. Dau d'estiu.

!!! Molts d'anys per Sant Pere i salut per tornar-hi !!!

Montserrat Santandreu Ginard, batle.

Divendres, 25 de juny.

19:30 Partit de futbol femení al poliesportiu.

21:00 Inauguració del mercadet pro-orgue al Centre Cultural. Restarà obert al públic de 20 a 22 hores fins a dia 29.

21:30 Inauguració de la mostra col·lectiva de pintura Festes de Sant Pere, a la sala d'exposicions Broll d'Art. Exposició d'obres de pintors coloniers i artanencs.

22:30 Jazz a la platja de la Colònia a càrrec de Toni Miranda Jazz grup.

24:00 Sardinada per a tothom que en vulgui a devora la platja.

Dissabte, 26 de juny.

08:00 Concurs de pesca al volantí organitzat pel Club Nàutic de la Colònia de Sant Pere. Programa a part. Hi haurà 2 trofeus per al 1r, 2n i 3r classificats.

14:00 En el moll de la Colònia, paella col·lectiva per a socis i simpatitzants del Club nàutic.

19:00 Animació infantil a càrrec del grup Serpentina, al final del passeig marítim.

21:00 Xiena Carrera Popular Festes de Sant Pere. Partida del poliesportiu seguint l'itinerari acostumat.

21:30 Homes. Representació teatral a càrrec d'alumnes de 4t d'E.S.O. de l'Institut Llorenç Garcies i Font, al saló del Centre Cultural.

23:30 Verbena popular a la plaça de Sant Pere, amb les actuacions de les orquestres: Zarza, Mediterrani i Art Acústic

Diumenge, 27 de juny.

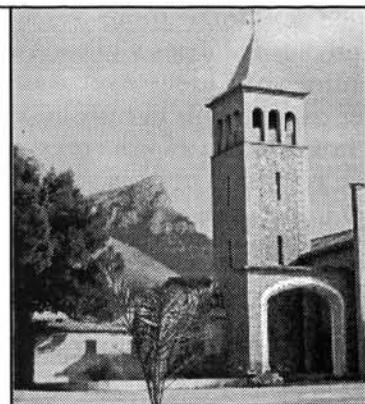
10:00 Regata de piragües des de Betlem al moll de la Colònia. Organitzada pel Club Nàutic de la Colònia. Berenada conjunta en el transcurs de la regata.

12:00 Jocs populars per a nins i nines a la platja de la Colònia.

19:30 Bàsquet femení al poliesportiu entre els equips sènior i Júnior femení del C.E. Sant Salvador.

22:30 Teatre a la plaça de Sant Pere. La companyia Voramar teatre presentarà l'obra: "No et vesteixis per sopar" de Marc Camoletti. Direcció de Joan Porcel.

Dilluns, 28 de juny.



19:00 Festa d'aniversari de l'Associació de Persones Majors de la Colònia i homenatge als socis octogenaris d'enguany. Acte seguit, lliurament de trofeus del torneig de petanca i refresc per als assistents.

22:00 Verbena camp per als més balladors. Amb les actuacions de les orquestres Canyamel i San Francisco.

Dimarts, 29 de juny.

12:00 Jocs populars a la platja de la Colònia de Sant Pere.

20:30 Ofici solemne de St. Pere. Predicarà el P. Gaspar Alemany, Prior de Lluc.

22:30 Ball de bot. Vetllada de ball popular a càrrec de l'agrupació Esclafits i castenyetes.

24:00 Focs d'artifici a la platja, a càrrec de Pirotècnia Jordà.

Dimecres, 30 de juny.

19:00 Torneig de volei-platja a la platja de la Colònia de Sant Pere

Dijous, 1 de juliol.

19:00 Torneig de volei-platja a la platja de la Colònia de Sant Pere.

22:00 Cinema a la fresca al Poliesportiu. Projectió de la pel·lícula "El cim de les vídues".

Divendres, 2 de juliol.

19:00 Torneig d'hoquei patins al poliesportiu.

21:00 Pamboliada damunt la plaça de St. Pere a benefici de Kosovo. Organitzada pel Consell Parroquial.

22:00 Festa musical a la plaça de sa Bassa d'en Fasol, amb les actuacions del grup Karne i altres convidats. Organitzada pel Bar ca'n Ferrer.

Dissabte, 3 de juliol.

18:00 Jocs aquàtics al moll per a nins i majors. Organitzats pel Club Nàutic de la Colònia de Sant Pere.

22:00 Sopar de companyonia al Club Nàutic i lliurament de trofeus del concurs de pesca al volantí.

Diumenge, 4 de juliol.

09:00 Passeig Ciclo-turístic d'Artà a la Colònia i tornada. Partida des de la plaça del Monument. Berenar a la plaça de Sant Pere. Organitzada pel Club Ciclista Artanenc.

18:00 Partit aleví femení de volei al poliesportiu.

19:00 Partit sènior masculí de volei al poliesportiu.

21:00 Concert de música clàssica, amb l'actuació d'un trio de corda, a l'església de la Colònia de Sant Pere. Programa a part. Molts d'anys i bones festes a tots !!!



## Reflexió de Pere Vicens Alzamora.

Com cada any en arribar l'estiu, l'evidència de possibles incendis forestals comporta greus perills d'extinció i assolament per a la fauna i la flora. Al respecte, el desllorigat Pere Vicens, Xim, sempre a l'aguait de l'actualitat més peremptòria, tot seguit ens ofereix la seva particular visió poètica sobre les indesitjables focateres que dissortadament any rera any converteixen els nostres boscos en una pedra tosca.

### TOTS CONTRA EL FOC.

Jo estic dins un vell pinar,  
envoltat de grans muntanyes,  
per por de coses estranyes  
L'Icona vull avisar,  
els monts volen cremar  
valguent-se de males manyes.  
L'helicòpter vull a punt

i també promptes els bombers,  
així s'evitaran femers  
de cremadisses un munt.  
Anim, coratge i valor,  
siguem entre tots un sol un cos,  
o Artà serà un anèmic tros  
de cendra, fum i carbó.

Artà, Juny de 1999.

## Sopar Solidari a la Colònia de S. Pere

Divendres dia 2 de juliol, a la plaça de Sant Pere, i dins el marc de les festes patronals, hi haurà un pamboli solidari per Kosovo. Cada any des del Consell Pastoral de la Parròquia s'organitza una vetlada que ens ajudi a reflexionar i a desvetlar la consciència social. En aquesta vetlada intervindran Josep Noguera, Delegat Diocesà d'Acció Social i Catalina Socias, del Fons Mallorquí de Solidaritat.

### QUIROMASSATGE

María Martínez

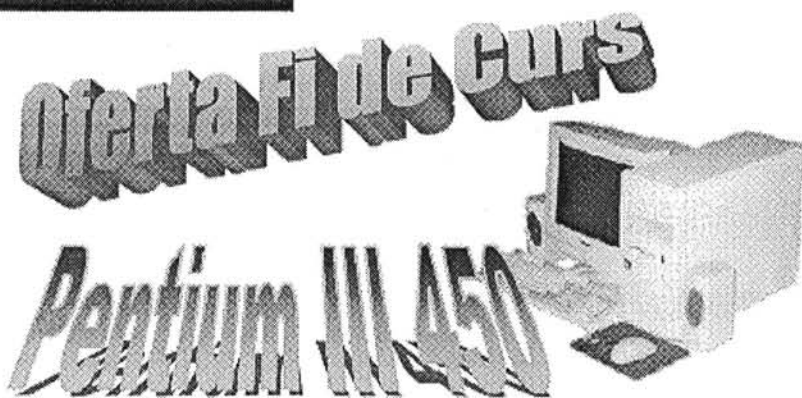
Carrer des Tren, 2 - Artà

Us oferim entre altres els següents massatges:

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes.  
Tel. 670 487 232

info@rtà



Caixa semitorre 203W ATX - Microprocessador Intel Pentium III MMX2 - Ventilador amb dissipador en micro - Placa Base QDI BRILLIANT/ AGP xipset Intel 82440 BX / AGP en PII - USB (Universal Serial Bus) - Tarjeta gràfica Xip intel 740 4 Mb AGP - 64 Mb DIMM SDRAM 100 Mhz (a.p. 350Mhz) - HD 4.3 Gb ULTRA DMA - CD ROM PIONEER 40X - Disquetera 3 1/2 1.44 Mb - Tarjeta de so SoundBlaster 64 PCI - 2 ports sèrie 16550A, 1 port paral.lel ECP/EPP - Monitor Color 15" PHILIPS 105S 1024x768 pixels 85MHZ - Micrófon multimedia - Altaveus autoamplificats 240W Stereo - Teclat expandit 105 tecles, Windows 95&98 - Mouse ps/2, estora

Tot per només 154.900 pts.

Amb la compra de l'ordinador:  
Impresora Epson Stylus 440 + Scanner Primax 9600  
35.900 pts.

Per a qualsevol consulta:

☎ 971 82 91 95

I.V.A. No Inclòs

## Racó del Poeta

### SI US HE PRES PARAULES.

Si us he pres paraules  
que encara us servien  
tornar-les faig comptes,  
no és per lladronia,  
és perquè amb les meves  
poc a poc intimin.  
En tenc de ginyades  
i moltes d'asprives.  
N'aguant que me menten,  
n'escolt que m'encisen.  
N'hi ha de cairades;  
de les més massises  
en faig passadores  
al llac dels enigmes...  
I en cerc de lleugeres  
per a fer harmonies.  
En guard de guitzeres  
que em parlen d'abismes...  
però en vull de bàlsam  
per a untar el desfici.  
També en tenc d'alades  
com aus de poesia,  
però en busc que tenguin  
la punta molt fina  
per a alçar escarpells  
a la carn dels dies.  
Si us he pres paraules  
que encara us omplien,  
amb les que guardava  
ja s'han fet amigues.  
Si me les deixàsseu,  
les estogeria.  
Cas que us en faltin,  
les tenc enllestides.  
Si les voleu ara  
les don de seguida.  
Us les deix rimades,  
us les torn escrites,  
maldament sien vostres  
colliu-les amb mires.

No les malmeneu,  
estan indecises...

Joan Mesquida (Del llibre "Entre el Serral i l'Escuma").

## Cançons de l'antigor

Pintura més que pintura  
los fadrins embalsamau,  
no sé com no vos posau  
dalt un altar per figura.

A Ciutat hi ha pintors  
que pinten moltes de coses,  
però no pintaran roses  
que siguin guapes com vós.

Una vida, dues vides  
dues vides teniu vós,  
vós teniu la meua vida  
i la vida de tots dos.

La vostra cara llambretja  
jo no sé que us hi posau!  
Feis està en pecat mortal  
es fadrí que vos festetja.

Si tu me vesses el cor  
així com me veus sa cara,  
no és possible que ta mare  
te vulga més bé que jo.

Jo per tu em capolaria  
com a carn de farciment,  
però per sa teua gent  
ni una passa donaria.

Francina, remell de flors  
jo per tu em capolaria,  
i es bocí més gros seria  
petit com un gra d'arròs.

Coloma, si tu volaves  
em faria caçador,  
sols per sentir sa remor  
des vent de ses teves ales.

Gloses recopilades d'un fulletó del que  
no se'n sap l'autor ni la data.

# Joieria VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

## Indiana Matas i la princesa del pacte.

La «princesa» ho ha tornat a aconseguir. Quan es publiqui aquest escrit és molt probable que ja estigui clar amb qui pacta o no pacta. Però avui, dilluns 14 de juny, Maria Antònia Munar torna a ser objecte de desig d'uns i altres (desig polític, és clar). Finalment, sembla que al PP, amb Indiana Matas al capdavant, no els ha servit de res haver anat a fer les amèriques a la recerca del «vot perdut» per aconseguir la majoria absoluta. Per a les properes eleccions els suggerim que ampliïn horitzons i ofereixin convertir-se en formenterí, artanenc o ciutadallenc no tan sols als argentins, peruans o dominicans. A Estats Units, Xina o Kenia segur que trobaran milers de persones que a canvi d'unes vacances pagades oferiran humilment el seu vot als «honrats» polítics del Partit Popular. Mentre esperem la nova entrega de les aventures de l'intrèpid Indiana Matas, Unió Mallorquina, com deiem, torna a tenir la clau.

Al nostre poble també deuen haver decidit quins pactes hi haurà per a la pròxima legislatura. Però a hores d'ara no queda clar a qui oferiran el

## El món va bé



## El món no hi va

Per Miquel Piris Obrador

seu pany. Pel que van dir la Unió d'Independents d'Artà durant la campanya, sembla clar que només recurriran a renovar un pacte amb el PP en cas que la resta de formacions polítiques que han tret representació a l'Ajuntament els ho posin molt difícil. En paraules d'un dels dirigents dels Independents, el PP és l'«enemic natural». (Polític, és clar). Falta veure què diuen els veterans opositors del PSOE (aquests podriem dir que són els enemics emocionals dels independents?), aquesta vegada, i els que arriben per primer pic a la sala: Esquerra Unida-Els Verds i, com no, Unió Mallorquina, partit menut especialitzat en grans claus. «Partit menut? Menut partit» (traduir al castellà). S'accepten apostes. Se suposa, però, que si apostau per una renovació del pacte Independents/Partit Popular a la sala ho teniu

difícil.

Mencio a part per a la breu irrupció del Partit Progressista Artanenc en el panorama polític local. Els resultats d'aquesta formació han estat pobres, però els convidam a continuar anant a peu. Amb tants de cotxes per tota la illa és la millor manera de fer un bon servei als mallorquins.

Pel que fa a la resta del món, ha acabat la Guerra de Kosovo, però encara peguen tirs. Els pollastres bojós continuen amenaçant a augmentar la dioxinamania. En Nuñez està fent un curset de comadrona per dur més catalans fills d'holandesos al món. I, pel que fa a la moda d'aquest estiu, es durà molt el lli en colors encesos. En el proper número, parlarem del govern (traduir al castellà).

### Aluminis Artà

Vidrieres d'alumini  
Persianes mallorquines  
Correderes  
Mampares de bany  
Mosquiteres

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà  
Tel. 649 842 323



Cada dia,  
bon pa

Despatx central:  
Rafel Blanes, 51 - Artà -  
Tel. 971 836 172



(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:  
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS

Pídanos presupuesto  
sin compromiso

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 843 603  
07570 - Artà



## I CERTAMEN LITERARI PARE RAFEL GINARD BAUÇÀ organitzat per la revista Bellpuig.

La revista Bellpuig té la intenció d'organitzar un certamen literari al que anomenarà Pare Rafel Ginard Bauçà, recordant la important tasca literària que va dur a terme, i aprofitant que ara es celebra el centenari del seu naixement.

Per encetar-lo es vol dedicar aquest primer certamen a la **narració curta**.

### BASES

Es presentarà una narració curta amb una extensió màxima de tres pàgines a doble espai.

La narració serà inèdita i escrita en català.

El tema és lliure.

Les obres aniran sense firmar. Hi constarà només el títol. Dins un sobre apart es farà constar, a un full, el títol, el nom de l'autor, el DNI, l'adreça i el telèfon.

A l'exterior del sobre s'escriurà el títol de l'obra.

Es presentaran sis còpies, i s'enviaran a l'apartat de correus 96 d'Artà, dirigit a *Revista Bellpuig. Certamen literari*.

El termini d'admissió acabarà dia 30 de juny de 1999.

Els guanyadors es publicaran al número de Bellpuig dedicat al centenari (30 de juliol).

Hi haurà un premi de 50.000 pts. pel guanyador artanenc/a (nascut o empadronat a Artà).

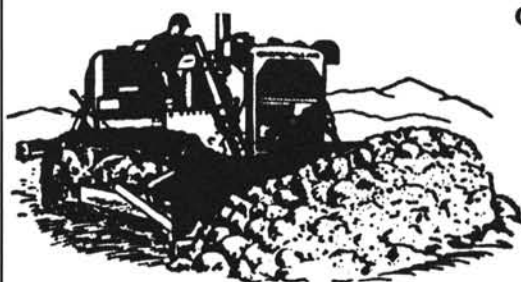
Hi haurà un premi de 30.000 pts. pel guanyador no artanenc/a.

Els guanyadors rebran una subscripció a Bellpuig durant un any.

No es retornaran les narracions.

La revista es reserva el dret de publicar les obres.

El fet de concursar implica l'acceptació d'aquestes bases.



### CONSTRUCCIONES

### EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

**COEXA, S.A.**

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:  
C/. Ramon Franco, 32 - Tel. 971 818 000

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

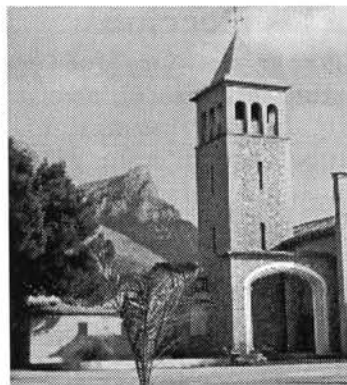
PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67

## Primeres activitats de la nova Junta Directiva del Club Nàutic

El nou president del Club Nàutic, Agustí Espinosa, ha enviat una carta (escrita només en castellà) als socis de l'entitat, en la qual es congratula de l'alta participació registrada a les eleccions de la nova junta, la qual cosa és signe d'interès i d'il·lusió per part dels socis. El president reitera la seva promesa de complir els objectius traçats per la nova Junta Directiva, recordant però que, per dur-los a terme, compta amb el recolzament i suport dels socis ja que encara que «no hi ha ningú imprescindible, tots són necessaris».

Finalment Espinosa expressa el seu desig que hi hagi molta informació i comunicació entre la Junta Directiva i els socis ja que això afavoreix una bona relació entre tots.

Al mateix temps la Junta Directiva del Club comunica que amb motiu de les festes de sant Pere, el club realitzarà una sèrie d'actes, entre els quals hi ha el concurs de pesca amb volantí, una paella a l'esplanada del moll, jocs acuàtics, regates per a tot tipus d'embarcacions i un sopar pels socis que se celebrarà en el club nàutic el dia 3 de juliol al qual seguirà una vetlada de ball.



(A. Genovart)

## El passeig marítim quasi a punt

Les obres de remodelació del passeig marítim estan a punt de finalitzar, al manco la primera part (fins a l'antic mollet) i s'espera que una vegada acabat el nou port es perllongui el passeig fins al lloc previst. El conjunt de l'obra, llevat de les petites coses que hem anant comentant al llarg de la reestructuració, ha quedat bastant bé; fins i tot hi ha bancs que han estat col·locats a l'altra banda del passeig. El que es pregunten els veïnats és a veure si una vegada acabades les obres per fer una volta pel passeig hauran

de continuar com ara, passant entre les taules dels clients dels restaurants. Sembla que és una cosa que no els fa gens ni mica de gràcia.

## Nous senyals de circulació

Durant aquests dies s'han anat canviant tota una sèrie de senyals de circulació que havien tornat vells i/o estat destruïts per desaprensius. Al mateix temps s'han anat posant nous signes a llocs en els quals la circulació ha quedat alterada degut a la remodelació del passeig marítim.

Aquests canvis són considerats pels veïnats com una



mesura d'urgència, ja que sembla (així al manco figurava en el programa electoral d'algun grup polític) que se farà una reestructuració de tot el trànsit dins el poble, cosa que és demanada de forma insistent pels veïns.



BAL-090      Telefax 586470  
Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-971 564017  
CALA MILLOR      CALA RATJADA

### Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

<b>CANCUN:</b>	117.200
<b>CUBA:</b>	107.700
<b>RIO DE JANEIRO</b>	125.300
<b>THAILANDIA</b>	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB  
VIATGES MILLOR.**

## Sobre les eleccions

Totes les eleccions tenen un «abans» i un «després». «L'abans» el configuren els mítings, els regalets que fan els diferents grups polítics com elements de propaganda, la presentació de programes, la penjada de pancartes i aferrada de cartells... tot en vistes de captar els vots dels ciutadans.

Dins aquest «abans» i, pel que fa al nostre poble, hi ha hagut molta normalitat, no hi ha hagut serpentes per assistir als mítings ni s'han sentit desqualificacions vergonyoses; l'únic punt negre de la campanya ha estat un fet de molt mal gust, que no ha passat per alt a la gent i que va arrencar expressions com aquesta: «no són més que uns golafres».

El fet fou que al panel preparat per posar els cartells de propaganda de cada formació política no es va respectar l'espai destinat a cada grup i alguns ompliren molts de metres, altres arrabassaren els cartells dels contrincants, uns tercers aferraren els seus sobre els dels altres... tot un espectacle d'incivisme que mai no hauria de passar i molt manco entre aquells que són cridats a «donar llum i no fum».

El «després» de les eleccions el conforma el recompte de vots,



les alegries i les decepcions, l'inici del diàleg per formar coalicions etc. Pel que fa a la Colònia aquests són els resultats obtinguts a la mesa electoral:

Numero de censats, 330.  
Número de votants, 248.  
Percentatge, 75%.

Europa: P.P. 109. U.M. 43.  
PSM-EN 38. PSOE 27. IU 17; en blanc 1, nul 1.

Autonòmiques: P.P.=92;  
UM=58; PSM-EN=41; PSOE=17;  
E.U.-  
E.V.=17; en blanc=4; nul=1.

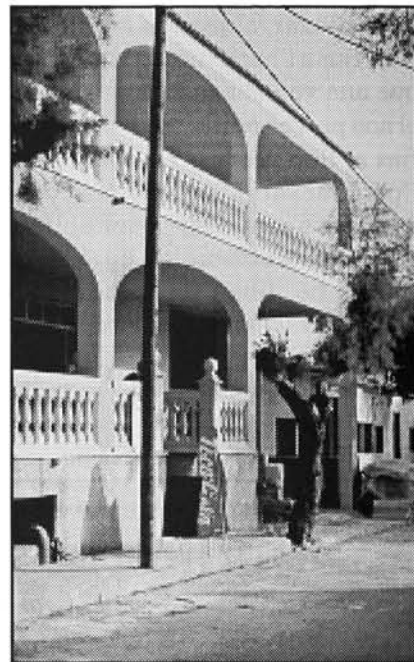
Locals: UIA=76; UM=72;  
P.P.=65; EU-EV=18; PSOE=11; en

blanc=4; nuls=0

La taula electoral va està presidida per M<sup>a</sup> Isabel Ginard Sansó acompanyada per Mateu Morey Tous i Margalida Sansó Genovart.

## Sa Devesa: Nou restaurant

El passat dia 4 de juny s'inaugurà un nou bar-restaurant que du per nom Sa Devesa. Està situat en el carrer Verge Maria, quasi a la confluència amb el carrer Major i compta amb un pati interior, amb un bon espai per poder sopar a la fresca. El regenta en Ramón Capó.



## BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**



## Entrevista amb...

## Agustí Espinosa, nou president del Club Nàutic

Agustí Espinosa Tudela, elegit nou president del Club Nàutic té 49 anys a punt de complir els cinquanta, està casat i té una filla i un fill; a més és el president del Centre Cultural.

**B.- ¿Seran compatibles els dos càrrecs de president del Club Nàutic i del Centre Cultural?**

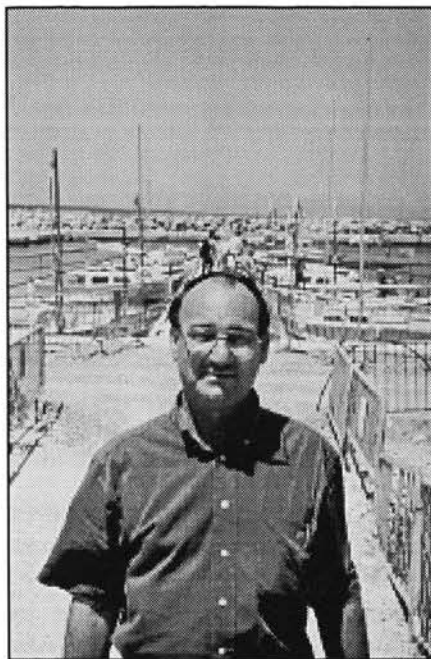
**A.-** Pens que sí perquè en el Centre Cultural hi ha una junta directiva que funciona molt bé; jo evidentment he d'assistir a les reunions però en la pràctica només m'encarrec de les obres de construcció; tota la resta se consensua amb la junta directiva.

**B.- ¿Què és lo primer que pensau fer en el club?**

**A.-** Pensam donar compliment al programa presentat abans de les eleccions; de moment volem incrementar totes les millores possibles durant aquest temps que estam sense llicència d'obres, a fi que tots els socis puguin tenir el màxim de servicis i facilitats durant aquests mesos d'espera.

Per altra banda la Junta Directiva aprovà una constitució de règim interior per la qual es reconeixen els «associats» que són aquelles persones que podran disposar de la rampa per entrar i treure l'embarcació; s'anomenen associats perquè no poden ser socis de número; els «associats» pagaran una quota d'entrada de 75.000 pts. més la quota que paga un soci normal, 4.000 pts.

**B.- ¿Heu donat o donareu alguna passa de cara a la**



**continuació de les obres del port?**

**A.-** De moment s'han fet dues gestions; per una banda jo m'he entrevistat personalment amb el conseller de Medi Ambient Antoni Rami, el qual afirmà que el pla ambiental es troba ja a exposició pública i si les coses surten segons lo previst, les obres podrien continuar el pròxim mes de setembre. Per altra banda he parlat amb el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, i digué que per part seva no hi hauria cap inconvenient en tornar renovar la llicència d'obres.

**B.- ¿Pensau construir un nou edifici del Club Nàutic? ¿Es prescindirà totalment de l'actual?**

**A.-** Lo primer de tot s'han d'acabar les obres del port,

després se proposarà l'estudi del projecte que ja hi havia abans, el revisarem i farem modificacions si cal; el que està clar és que fa falta una sala per a les juntes i un saló social per a les assemblees dels socis; però tot això ara passa a un segon pla, el que cal primer és acabar definitivament el port.

**B.- ¿Es crearan nous llocs de feina en torn del port i del Club Nàutic?**

**A.-** Evidentment, tant pel que fa a l'explotació i manteniment del port com respecte a l'edifici social; s'hauran de crear llocs de feina per atendre les oficines, els serveis de benzina, mecànic, etc.

**B.- ¿Alguna activitat per dur a terme de forma immediata?**

**A.-** Tenim previst pels mesos de juliol i agost fer un curs de vela amb un monitor titulat per al lots a partir de set anys. S'hi poden inscriure els que vulguin encara que els pares no siguin socis. Com que el port no està acabat difícilment es puguin realitzar més activitats.

**B.- ¿Alguna cosa més?**

**A.-** Pels socis que ho vulgin, aquí pensam tramitar a través del club les llicències de pesca i submarinisme al mateix preu que si ho fes un personalment; serà un nou servei del club totalment gratuït.

El nou president se'l veu il·lusionat per anar fent coses però de moment la més important és rematar l'obra començada: acabar el port.

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## Final de Curs a Betlem

### FIL A L'AGULLA!

El passat divendres dia 4 de juny, a la nit, un centenar de persones que integren els distints grups de la comunitat cristiana d'Artà, ens reuníem en una vetllada de germanor a les Cases de Betlem, per a fer una avaluació, i treure conclusions i valoracions positives, com també negatives si cal, -però sempre constructives- del que s'ha fet i ha estat el curs que ara acabam. Aquests aspectes ens han d'ajudar a progressar, a anar sempre endavant amb més coratge, a gaudir del camí que tots hem escollit tenint sempre per objectiu el servei als demés, millorant dia a dia una mica més i responent de manera positiva davant tot un poble i una comunitat cristiana.

La vetllada es va desenvolupar, primer de tot amb una Missa dins la qual, es varen analitzar per grups, les qüestions d'aquest curs a tenir més en compte i quins podrien ser els projectes de futur a realitzar. Una vegada analitzades, els distints portaveus de cada grup exposaren les seves opinions. S'ha de dir que, quasi totes coincidien. Després d'un breu parèntesi, l'Eucaristia va continuar molt animada acompanyada de cants i pregàries. Després, i per acabar la vetllada, compartírem un bon sopar que aportàrem entre tots.

Aquest és un moment molt oportú per donar-nos un temps de reflexió i, a la vegada, dur endavant una feina perquè la nostra comunitat cristiana programi en equip la seva vida de fe. Es tracta de coordinar les tasques que es pensen dur a terme el proper curs: la catequesi familiar, catequesi d'infants, catecumenat juvenil, acció social, deixalles, consell parroquial, etc. En definitiva, les tasques que pertocuen a tots els grups perquè és tota la comunitat que es posa en camí i és ella la que ha de programar aquests



aspectes diversos. Al cap i a la fi, tots en sentim membres de la comunitat cristiana d'Artà.

**Aquesta és la síntesi de la valoració feta pels distints grups:**

**1.-El que s'ha treballat sobre el grup d'Acció Social-Projecte Deixalles creim que**

*Ha estat un bon projecte, és una bona idea, va ben encaminat. Hi ha grups que no en tenen massa informació, s'hauria d'haver informat un poc més.*

**Què hauríem d'afrontar**

*Donar a conèixer més les intencions d'aquest projecte, una vegada començat no s'ha d'aturar. El grup d'acció social hauria de potenciar més aquesta tasca i la reinserció ha d'esdevenir per la feina feta.*

**2.-Sobre la nova experiència de la Catequesi Familiar consideram**

*Que és necessari per implicar els pares en el món de la Catequesi, que hi ha hagut més participació del que s'esperava, però hi ha punts que s'han de revisar. Ha estat una experiència nova i s'espera que el proper curs vagi millor. Participació no elevada, però satisfactòria. Les mares que han participat han quedat contentes.*

**Què hauríem d'afrontar**

*Ha de continuar i ha d'augmentar, ja que ha estat positiu. Més reforç de catequistes. Els grups d'al.lots són massa*

*nombrosos. S'ha de concienciar més als pares. Les Celebracions han de ser més adients per als al.lots.*

**3.-La feina realitzada durant aquest curs amb els joves de Comuna trobam que**

*Aprenen a ser millors persones i a viure en Comunitat. Ha anat bé, però s'haurien de millorar les relacions entre els grups. Els joves que han començat tenen moltes ganes de continuar, hem aconseguit un clima adient.*

**Què hauríem d'afrontar**

*Més participació i interès. Falta responsabilitat per part d'alguns monitors. Quant a la Catequesi de Segona Etapa, falta més comunicació i propaganda a l'hora de començar el nou curs.*

*S'han de millorar les Misses de Comunitat. Hi ha d'haver més participació de monitors, sempre som els mateixos. S'han de realitzar més sortides, convivències i hi ha d'haver més participació en les celebracions.*

**4.-També ens agradaria aportar que**

*Hi ha d'haver més il.lusió i unió entre tots nosaltres. Més trobades per planificar millor les activitats. Les celebracions han d'estar més preparades i potenciar més les de Comunitat. S'haurien de fer més reunions entre els diferents grups de Comuna.*

Antoni Esteva i Antoni Cabrer

## BREUS

### Nomenament

En data de dia 5 de juny, Mn. Josep Cerdà Tomàs, rector solidari de l'equip de preveres d'Artà i la Colònia de Sant Pere, varenbre del Sr. Bisbe el nomenament d'**Administrador Parroquial de la parròquia de Sant Bartomeu de Capdepera**. Aquest càrrec el desenvoluparà fins a la incorporació del nou Rector, Mn. Joan Simonet; prevista pel mes de novembre quan arribi a Mallorca provinent de les missions mallorquines del Perú. Amb l'ajuda d'alguns preveres i de l'equip d'Artà-Colònia durà a terme la seva tasca.

### Sant Salvador: Nous donats

Francisco Ginard Nicolau i Margalida Payeras Cuadrado començaran, si Déu vol, el servei com a donats del Santuari de Sant Salvador, el pròxim 1 de juliol.

El diumenge dia 4, a la Missa del Santuari, a les 6 del capvespre, els encomanarem solemnement aquesta nova tasca i al mateix temps donarem gràcies pels quatre anys que Bartomeu Esteve i Catalina Villalonga han prestat el servei de donats de Sant Salvador.

Durant uns mesos, la casa dels donats ha estat objecte d'algunes reformes. A més de reparar la gornisa, s'ha renovat la cuina i el cuarto de bany. A més a més, el pis ha quedat enllestit com a cafeteria: s'han obert dues finestres i s'ha construït un accés que va a trobar l'escala que davalla de la murada. Esperam que aquesta millora possibiliti una bona acollida en el Santuari. I que, en la vivenda dels donats, estigui adequadament separat el que és propi de l'acollida en el Santuari i el que és la casa particular d'una família.

### Pelegrinació a Taizé

Joves i menys joves van a Taizé (França). És un punt de trobada intercontinental entorn d'una comunitat monàstica. Milers de joves hi acudeixen cercant en la oració comú la font que els animi a viure la solidaritat humana. A partir de llengües, experiències i orígens diversos, intenten anar a les fonts de la fe, de la confiança en Déu. Taizé convida a despertar a una evangelització que posa les arrels en la vida interior i empeny a no quedar mans aplegades davant una Església ferida per la divisió. Per això i per moltes altres raons, la nostra Parròquia, juntament amb

les veïnes, organitza una anada a la petita muntanyola de Taizé. Totes les persones interessades, especialment les qui treballam amb joves, hi estam convidades. El viatge està previst del 28 d'agost al 5 de setembre. Si voleu rebre més informació i conèixer un poc millor què és tot això de "Taizé", ens trobarem aquest dissabte dia 19 de juny al Centre Social a les 21 h.

És una experiència del tot recomenable.

### Malalts a Lluc

84 persones en dos autocars es varen fer presents a la diada dels malalts a Lluc, el passat dissabte 5 de juny. Obra de palma i camamil·la varen ser la nostra ofrena a la Mare de Déu. Altres persones hi varen anar en cotxes particulars

### Corpus / Càritas

Diumenge dia 6 de juny, festa del Cos i la Sang de Crist, la col·lecta per Càritas va pujar 106.000 a la Parròquia d'Artà i 36.000 a la de la Colònia.

La Missa solemne del Corpus va ser a Sant Salvador a les 7 del capvespre. A continuació, la processó va davallar per la carretera i, seguint els carrers Figueretes, Pou Nou, Sancho de la Jordana i Costa



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**

d'En Torreta, va entrar a l'Església Parroquial. El pal·li portat per deu persones i la Custòdia portada a espatlles d'altres quatre persones, varen donar relleu a una celebració i una processó valorades molt positivament per les persones que hi participaren.

### Novena de Sant Salvador

El passat diumenge dia 13 va començar el Novenari de Sant Salvador. Cada diumenge, després de la Missa de les 6 del capvespre en el Santuari, hi haurà la Novena que ens prepara a la festa de Sant Salvador.

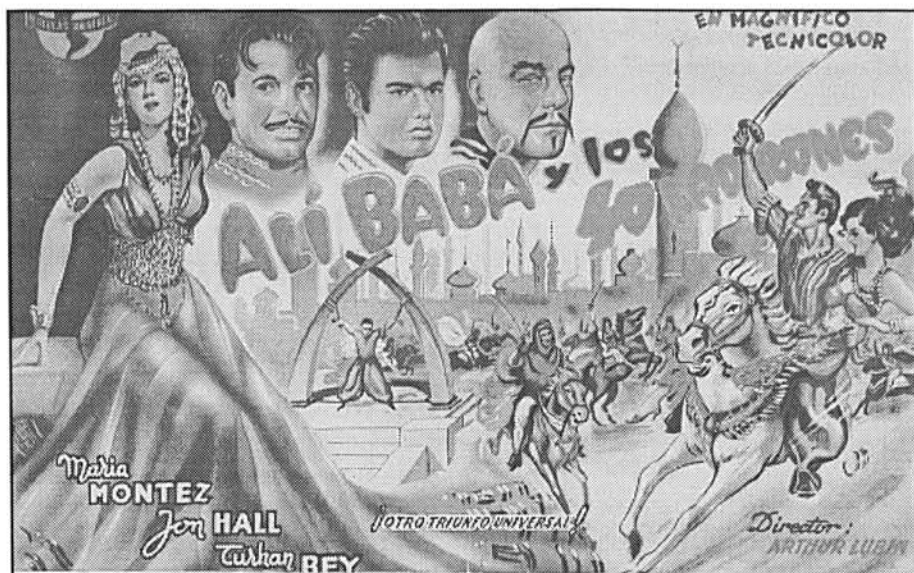


### Mes de Maria

El darrer dia de maig, dilluns dia 31, a l'església parroquial hi va haver el final del mes de Maria. Va presidir l'Eucaristia Fra Miquel Fornés. No hi va faltar un pisolabis, que la reunió de les persones que a distints llocs d'Artà havien fet l'exercici piados del mes de maria, bé s'ho mereixia. El se'n demà, dimarts dia 1 de juny hi va haver la preceptiva excursió, que aquest any va ser a la Vall de Sóller. Hi va haver Missa a l'església de Sant Bartomeu. Un imprevist descarrilament del trenvia va ser la causa que haguéssim de fer a peu el carrer Nou -carrer d'Isabel II-, i prendre l'autobús per anar a fer una volta pel Port de Sóller.



## Cinema d'antany



Seguint amb aquesta secció dedicada al cinema que es va projectar a Artà entre els anys 1940-1950, presentam avui uns dels programes de pel·lícules de gran cartell.

Un dels grans triomfs universals en magnífic tecnicolor: **Alí Babá i los 40 ladrones**, film protagonitzat pels actors de moda Maria Montez, Jon Hall i Turhan Bey, i que fou dirigida per Arthur Lubin, un dels directors de més fama per aquelles saons. Aquesta

pel·lícula va tenir un gran èxit sobretot entre la gent menuda i també adulta i es va projectar al Teatre Principal.

**Enamorados**, pel·lícula musical protagonitzada per les dues veus més famoses de la pantalla: Jeanette MacDonald i Nelson Eddy. Altres actors que els acompanyaren en el film eren Frank Morgan, Ray Bolger, Florence Rice i Mischa Alier. El director, W.S. Van Dyke. Aquesta pel·lícula també fou molt taquillera i va ser projectada al nostre Teatre Principal.



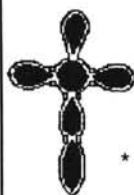
**ES CERCA UNA  
AL.LOTA PER  
FER FEINA A  
UN  
SUPERMERCAT**

**Preferentment  
d'entre 25 a 40  
anys.  
Incorporació  
immediata  
Informes:  
Tel. 971 589 309**

**ES  
PLANXA  
ROBA DE  
TOTA  
CLASSE,  
MANCO  
AMIDONADA.**

**Informes:  
Tel. 971 835 723**

**POMPAS FUNEBRES ARTÀ  
SANTA CRUZ**



**Les ofrece sus mejores servicios en:**

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

**Para avisos y preavisos:**

**Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970**

**LES ATENDEREMOS**

**LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**

**LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA**

*Comercial Sansaloni*

**OBJECTES REGAL**

**C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ**

## ATENCIÓ ALS SUBSCRIPTORS

El Consell d'Administració de la revista ha decidit que el cobrament de les subscripcions que es feia sempre a final d'any i que corresponia a l'exercici d'aquest mateix, des d'ara i a partir d'enguany es realitzarà entre els mesos de maig i juny i la balança de l'economia estarà més anivellada per les dues parts. D'aquesta forma el rebut corresponent a l'any 1999 el rebreu dins aquestes dates (si no l'heu rebut ja), i comprèn els mesos des de gener a desembre de l'any en curs.

Esperant que aprofiteu aquesta mesura, aprofitam per enviar-vos una cordial salutació.

**L'ADMINISTRACIÓ**



**Electro Mecánica ARTÀ, S.L.**

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

Tel. 971 835 347 - Mòbil: 629 808517

07570 ARTÀ



0 160.000 KMs



**VINE A VEURE EL NOU  
NISSAN PRIMERA STILO**

**GRANS OFERTES EN  
TOTS EL MODELS**

**VOS ESPERAM A VEURE  
LES DARRERES  
NOVETATS A LA NOSTRA  
EXPOSICIÓ SOBRE EL  
TALLER**

## Moviment de Població Mes de Maig

### NAIXEMENTS:

22-04-99 **Gabriel Mestre Jiménez**, fill de Gabriel i de Rosalía.  
 02-05-99 **María Magdalena Pons Hervas**, filla de Jesús i de Rosa.  
 06-05-99 **María Isabel Algaba Canet**, filla de Manuel i de Isabel.  
 08-05-99 **Madaline Carrió Rodríguez**, filla de Bartolomé i de Ana María.  
 16-05-99 **Josep Rejón Llaneras**, fill de José i de Margarita.  
 17-05-99 **Miquel Rosselló Pascual**, fill de Juan i de Ana María.  
 21-05-99 **Jeroni Artigues Ginard**, fill de Cristóbal i de Bárbara.

### MATRIMONIS:

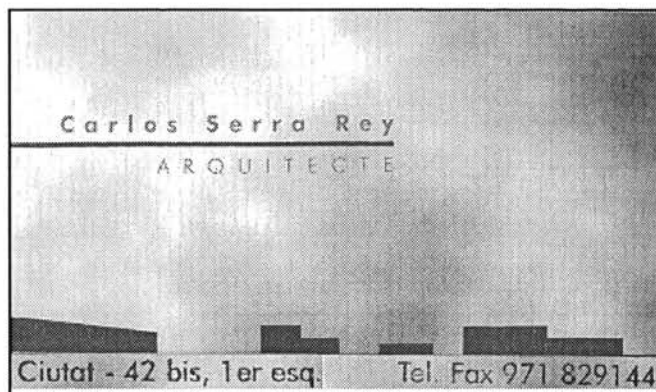
15-05-99 **Pere Miquel Massanet Sancho** amb **María Francisca Carrió Piris**.  
 29-05-99 **Xavier Ferrando Aparicio** amb **Margalida Esther Cantó Espot**.

### DEFUNCIONS:

06-05-99 **Antonia Danús Cantó**, Mossona. 92 anys. c/. Llebeig, 30.  
 10-05-99 **Matías Cantó Riera**, Palles. 81 anys. c/. Son Servera, 49.  
 11-05-99 **Juan Massanet Flaquer**, Busqué. 69 anys. c/. Batlessa, 22.  
 20-05-99 **Juan Massanet Gili**, Comuna. 73 anys. Av. Costa i Llobera, 38.  
 29-05-99 **Margarita Cantó Mestre**, Puceta. 83 anys. Palma.

## Refranyer popular

«En es Juny, sa fauç en es puny».  
 «El Cel no ha de menester escalons».  
 «De llebeig, aigua veig».  
 «De mal, no en surt més que mal».  
 «D'es Juny, lo verd i lo madur».  
 «D'es Juny, no t'ufanis, fins que l'acabis».  
 «De tot hi ha a la vinya de Déu».  
 «Dits, dits, per tocar l'orgue!».  
 «És com Sant Pere que té uis a davant i uis a darrere».  
 «Es Juny qualque vegada du calabruixada».  
 «Es Juny xapa l'any, però no li fa cap dany».  
 «Està alerta i pren sa teva».  
 «Es sastre paga per teixidor».  
 «Fema i entrecava i tendràs bona anyada».



### Els ofereix:

Varietat en distintes espècies animals.  
 Menjar envassat i a granel.  
 Gàbies i tot tipus d'accessoris.  
 Insecticides i moltes altres coses per a qualsevol tipus d'animal o mascota de la que sigui posseïdor.

C/. Santa Catalina, 20-Artà-Balears.  
 Tel. 971 829 137



## Trobada de Corals

Diumenge dia 6 de juny es va celebrar a Lluç la **Trobada de corals escolars de les Illes Balears**, organitzada per la Conselleria d'Educació, Cultura i Esports i patrocinada per la Banca March.

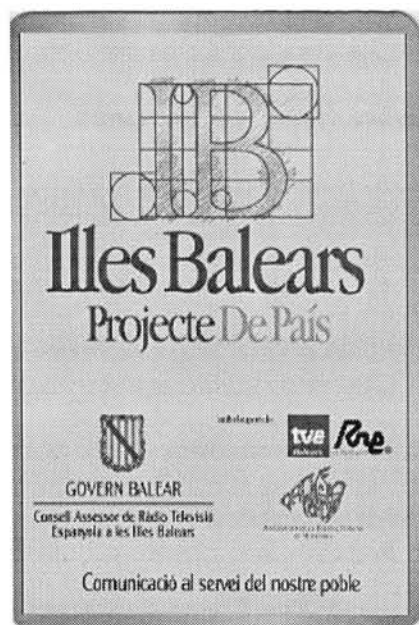
En aquesta trobada hi participaren els 45 alumnes del nostre institut, que havien estat preparats per la professora de música Maria Antònia Gomis Ferrer i que havien anat a Ciutadella a l'acte que serví de preparació per a aquest concert, tal com havíem informat en la nostra edició anterior.

Les corals interpretaren, amb l'Orquestra Simfònica de les Illes Balears, una «suite» popular internacional amb música de Manel Camp i un recull popular amb música de Salvador Brotons el qual dirigí les dues actuacions.

A l'acte hi assistiren més de mil persones i comptà amb la presència del Molt Honorable President del Govern Balear, senyor Jaume Matas, acompanyat de l'Excel·lentíssim Vicepresident primer del Govern Central, senyor Francisco Álvarez Cascos.



Aquests mateixos alumnes juntament amb d'altres companys d'ESO i Batxillerat actuaren a la festa de fi de curs de l'Institut, el passat dimecres dia 16 de juny. En una de les interpretacions corals varen ser dirigits pel director de la Coral de la Universitat de les Illes Balears, el senyor Joan Company.



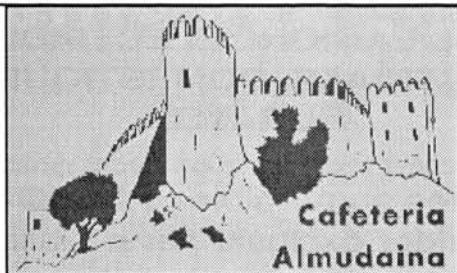
## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



## Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

## SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

## Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

**Gili**  
C/ Elnor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

**VOS OFERIM  
TOTA MENA D'ASSEGURANCES  
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**

## **XIè Festival de musica clàssica** **“Antoni Lliteres”**

De l'11 de juliol al 15 d'agost – 1999

1er concert: diumenge, 11 de juliol

**MIQUEL ESTELRICH (PIANO) I JOANA LLABRÉS (SOPRANO)**  
Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

2n concert: diumenge, 18 de juliol

**PEP TOSAR (NARRADOR) I FRANCESC BLANCO (PIANO)**  
Concert familiar. Narració de contes musicats per a tota la família.  
Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada familiar: 1.000 pessetes.

3er concert: diumenge, 25 de juliol

**ANDREU RIERA (PIANO)**  
Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

4t concert: diumenge, 1 d'agost (festes St. Salvador '99)

**QUARTET WALASSEK DE POLÒNIA (QUARTET DE CORDA)**  
Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

5è concert: diumenge, 8 d'agost (festes St. Salvador '99)

**J.P. RAMPAL & CLAUDI ARIMANY & JOSEP F. PALOU (FLAUTES I CLAVECÍ)**  
Església del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 2.000 pessetes.

6è concert: diumenge, 15 d'agost (festes de St. Roc '99)

**MIQUEL ÀNGEL AGUILÓ (GUITARRA)**  
Església de la Colònia de Sant Pere. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.  
Concert a benefici de l'Associació Pro-Orgue de la Colònia de Sant Pere.

 **ELECTRO**  
**HIDRAULICA, S.A.**

Pº Ferrocarril, s/n.  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES**  
**INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I**  
**RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

## FESTES SANT SALVADOR 1999

### Concurs de dissenys per el programa de mà, el cartell i la camiseta de les festes patronals

#### Bases del concurs:

- 1.- Presentació, de manera conjunta i unitària, d'una proposta de disseny pel proper programa de festes de Sant Salvador juntament amb el cartell anunciador i la camiseta de les festes.
- 2.- Tant el programa, com el cartell, com la camiseta han de tenir algun element comú que els identificarà entre sí com a proposta conjunta i fàcilment identificable amb les festes patronals d'Artà.
- 3.- Es valorarà l'originalitat i el caràcter festiu de la proposta, així com la facilitat per fer-ne la corresponent edició i difusió. És important la practicitat del programa d'actes (dimensions, inclusió de textos, facilitats de consulta, d'impressió, etc)
- 4.- Les dimensions del cartell no podran ser superiors a 60 x 40 cm. No hi ha limitacions de colors. La camiseta s'ha de poder serigrafiar, per la qual cosa s'ha de treballar amb colors plans per a la seva correcta estampació.
- 5.- La Comissió de Festes decretarà quina és la proposta guanyadora i la seva decisió serà inapelable.
- 6.- La proposta guanyadora serà la que l'ajuntament editarà i imprimirà, convertint-la en el programa, cartell i camiseta oficials de les festes patronals d'aquest any.
- 7.- Totes les propostes presentades seran exposades conjuntament durant les festes.
- 8.- Les propostes poden presentar-se a la casa de cultura de na Batlessa o a les oficines de l'Ajuntament abans de dia 30 de juny en un paquet tancat damunt el qual s'especifiqui: CONCURS DE DISSENYS FESTES DE SANT SALVADOR D'ARTÀ 1999. El nom de l'autor, la seva adreça i el seu telèfon aniran a l'interior en un sobre tancat.
- 9.- La participació en aquest concurs implica la plena acceptació d'aquestes normes.

**E-mail:**  
bellpuig@servibal.es

**Contestador**  
**971 835 033**  
**automàtic**

*Bar Restaurante*  
*Cala Rotja*

Teléfono 971 841 513

(Cova d'ets Auberdants)

C/. Via de las Calas, s/n  
Urbanització Costa Canyamel  
Capdepera

**Cuina mallorquina**  
**Festes de bodes,**  
**batejos,**  
**comunions, etc.**

Obert de dilluns a divendres  
a partir de les 18'00 h. a les  
22'30. (Dimarts tancat).  
Dissabtes i diumenges, a  
partir de les 12'00 h. a les  
15'30 h. i de les 18'00 a les  
22'30 h.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT
- \* I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETRETEROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

**ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.**

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

**Información:** Rafael Corraliza García

c/ Ciutat, 47

Tel. 971 829 186- 07570 - Artà.



## NATACIÓ

Els nedadors més joves del Club Aigua Esport d'Artà participaren el dissabte dia 5 de juny al "Trofeu La Salle" de Palma, on hi participaven tots els clubs de l'illa. Els nostres nedadors competiren amb l'escola de natació de La Salle, realitzant un excel·lent paper i ratificant el seu bon moment de forma. A destacar els magnífics temps de Marc Bisbal en la seva sèrie de 50 lliures, que s'imposà amb un crono de 40» 57, i d'Omar Sansó, que amb 38» 68 també aconseguí el primer lloc a la seva sèrie. A més, destacam el bon registre d'Antònia Pastor, que amb 40" 79 aconseguí la



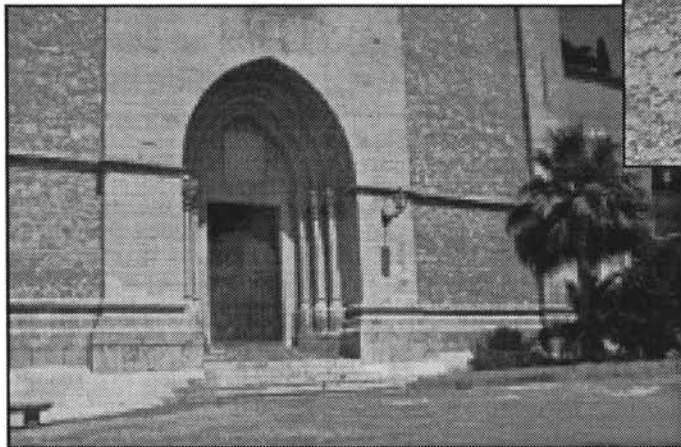
segona posició als 50 lliures. També competiren Guillem Roser, Albert Garcia, Miquel

Pastor, Rafel Nadal, Bàrbara Torres, Xisca Alonso i Catalina Mestre.

## Gamberrades

Fa pocs dies que un banc de marès que hi havia a l'esplanada del mirador de l'església, concretament al jardinet del costat del portal major ha estat destrossat.

No se'n sap l'autor de tal gamberrada però fa un cert temps que un grup de jovenets es



dediquen a reunir-se als escalons del portal de l'església i fumen, mengen i beven deixant molta brutor i escombreries. Seria necessari un poc més de vigilància per part dels guardians de l'ordre i també que l'Ajuntament manàs fer la neteja més sovint tant a dita esplanada com també a l'escalonada de Sant Salvador.

A la fotografia es pot veure el banc destrossat.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

## ESCOLA DE VOLEI

El passat dissabte dia 5 es posà fi a la temporada de l'escola de volei del C.V. Artà. Tots els nins i nines, juntament amb els seus entrenadors passaren el dia a Cala Mesquida, on disfrutaren de l'arena del "Munt-gros", pujant i baixant una vegada i altre les dunes, i jugant a diferents jocs, on naturalmentn també s'hi trobava el volei platja. També pogueren gaudir d'un refrescant bany, que per a molts era el primer de l'any. Després, al vespre, amb un bon coloret, reflex del bon dia que tengueren, acabaren amb un sopar tots junts per acomiadar aquesta gran temporada de l'escola de volei, que ha superat de manera molt positiva totes les expectatives, tant en nombre de jugadors i jugadores com pel treball realitzat. Es va fer entrega a tots els presents d'un diploma i de les fotografies dels diferents equips.

La resta d'equips del C.V. Artà també celebrà el seu tradicional sopar de final de temporada el passat divendres dia 11 de juny al conegut Restaurant Ca'n Ramon. Després de degustar un bon bufet, es va fer entrega als diferents entrenadors, Maria Jaume, Conchi Peña, Juanjo Miró, M. Anònia Cladera, Antònia Obrador, Yolanda Cabrer, Biel Gili i Joan Martí, d'un trofeu en reconeixement per la seva feina de promoció del volei, realitzada amb l'escola, infantil femení,

juvenil femení, sènior masculí i sènior femení. Seguidament s'obrí el ball on molts de jugadors i jugadores demostraren que no sols es saben moure dins la pista de

joc sinó també dins la de ball. La festa durà fins a altes hores de la matinada, reinant en tot moment un gran ambient entre tots els presents.



### Josep Genovard Tous (Pep Barber)



#### Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos. Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc. Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.

## hípica

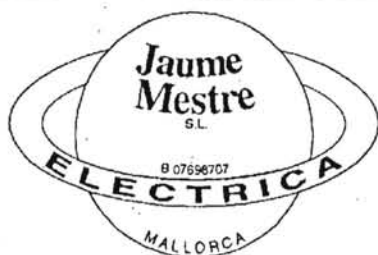
El proper diumenge se celebrarà la tradicional «Gran Diada Hípica de Manacor», que és, sense cap dubte, la reunió hípica més important dins el calendari de l'hipòdrom de Manacor. A més, la programació d'aquesta Diada comptarà amb un total de 22 corregudes entre les que destaquen: el «Gran Premi Manacor» per a cavalls de tres anys amb una dotació en premis aproximada de 1.500.000 pts, una correguda per a poltres de 2 anys, generació «E», una correguda per a cavalls importats de primera categoria, una altra per als millors nacionals del moment i altres corregudes de caràcter especial, destinades als cavalls de tres anys, com per exemple el Premi Artà amb una dotació en premis de 150.000 pts.

Pel que fa als resultats d'aquesta quinzena destaquen les victòries aconseguides pels següents cavalls: Alcatraz TR i Bibó Di Monmes, propietat de la quadra Blaugrana, Thenikis-



sedher i Vengat GS, propietat de Pedro González, Critic, propietat de la quadra Es Sementeret, que fou conduït magistralment per Guillem Sureda, Brisa Nicolai, propietat d'Antoni Sunyer, i Siver, propietat de U. Gasper. També es classificaren a la seva respectiva correguda: Complice de Nuit(4t), propietat de Sebastià

Esteva, Aixal Llar(3r), propietat de la quadra Llar, Foxy Lady(2n) i Canny Star's(4t) de la quadra sa Corbaia, Brisa Nicolai(4t), propietat d'Antoni Sunyer, Arisol(3r), propietat de la quadra Es Pou d'es Rafal i Bibó Di Monmes(2n), conduït per Cati Servera en una correguda especial per a Dames, disputada a Son Pardo.



CALA RATJADA  
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/. Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

**INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

**Comercial  
CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48



**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



**condor**

MOTOAZADAS

**BAILLE**

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



## RANQUING corresponent al mes de Juny

Lider: Alcatraz Tr(Isak GT-Oricape)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	05	06	12	13	Pts
			MA	SP	MA	SP	
Aixal Llar	1.23.0	6		3er			2
Alcatraz TR	1.21.5	33	1er		-----		4
Arisol	1.21.2	15			3er		2
A.Tous	1.20.7	32					
Bambi Loyal	1.20.8	7					
Basinguer BG	1.22.3	5		-----	-----		
Belina	1.22.5	20		-----			
Bibo Di Monmes	1.19.5	22		1er		2on	7
Boronat de Ladil	1.21.8	8		-----	-----		
Brisa Nicolai	1.21.8	32		4rt	1er		5
Calma Du Pin	1.27.1	8					
Campeona	1.24.2	7					
Canny Star's	1.21.4	31				4rt	1
Carla Way	1.23	18					
Casanova	1.21.5	13	-----				
Cesar Blai	1.25.3	11	-----				
Chin Chin	1.21.8	3					
Complice de Nuit	1.27	5	4rt		-----		1
Crion d'Ovillars	1.23.4	12					
Critic	1.25.6	7	-----		1er		4
Dandreus M	1.20.6	13		-----			
Dandy d'Abril GS	1.21.5	7					
Daulia	1.26.5	5					
Daurat Llar	1.23.4	11		-----			
Delsi De Retz	1.27.0	1					
Diane Of Alpes	1.23.2	11					
Didac	1.23.5	11	-----		-----		
Distret	1.22.9	9	-----		-----		
Duque Mora	1.28.6	1					
Foxy Lady	1.19.4	15		2on			3
Gubellini							
Mendocita	1.20.6	6					
Plain Ask	1.20.2	1					
Sandie Max	1.18.6	4					
Siver	1.19.3	12			1er		4
Thenikissedher	1.20.7	8	1er				4
Tifon Blai					-----		
Tolino Kurde	1.21.9	18					
Valogne	1.20.5	9		-----			
Varisol Lui	1.22.5	24	-----				
Vengal GS	1.22.7	4	-----		1er		4

## HAPPY DAY INMOBILIARIA

### ARTÀ

Carrer cuitat, 28

Tel./Fax.: 971-829134

#### CALA RATJADA

Terreno urbano, 875 m², Sa Pedruscada, agua luz telefono en el terreno, planos aprobados para 500 m² de vivienda, se puede hacer una casa familiar o 2 casas dobles, zona tranquila.  
Precio: 35.000.000 Pts. Nr. 634

**Buscamos para nuestros  
clientes apartamentos,  
fincas, solares, casas y  
locales**

**Nosotros tenemos  
permanentemente ofertas  
en toda la costa este.**

**Gestionamos 100%  
financiaciones tambien si  
usted no ha comprado el  
objeto en nuestra oficina.**

#### SON SERRA DE MARINA

terreno 325 m² con una obra comenzada (fundamento) y con planos para una vivienda de 98,11 m² y 15,97m² de terraza aceptados, 2 dormitorios, 1 baño, lavadero, salón-comedor, cocina, terraza, cerca de 10.000.000 Pts. para acabar la obra.

Precio: 14.000.000 Pts. Nr. 550

#### SON SERVERA

Terreno urbano ca cerca de 330 m², 50% edificable, sotano, planta baja y 2 plantas, zona tranquila, para 6 apartamentos de 85 m².  
Precio: 20.000.000 Pts. Nr. 562

#### C'AN PICAFORT

Terreno de 250 m² con planos para 130 m² de vivienda, zona tranquila, luz y agua en el terreno, cerca de 500 m del mar.  
Precio: 8.500.000 Pts. Nr. 552

#### COSTA DE CANYAMEL

Terreno urbano de 1.160 m² con hermosa vista sobre el mar, costa y montañas, 30% construibles, agua, luz y telefono existente.  
Precio: 24.000.000 Pts. Nr. 452

## Futbol

### Resultats

#### Juvenils

Barracar 2 – Artà 6

Gols: Rafel, Jordi (2), Vives, T. Femenias, Pascual

Alineació: Vives, Canet, Troya, Danús, Gayà, Pascual (M. Femenias), Tous (Mayal), Rafel, M. Ginard (T. Femenias), Pedro, Jordi

#### Infantils

Alcúdia 2 – Artà 0

Alineació: Xavi (Cantó), Pere Joan, Juanma (Cruz), Gil, Terrassa, Losa (Ramon), Joan Andreu, Alex (Carrió), Gayà, José María (Torreblanca), Reyes

Santa Ponsa 3 – Artà 0

Alineació: Xavi (Cantó), Pere Joan, Juanma, Alex, Terrassa, Gil (Robert), Gayà, Joan Andreu, Torreblanca (Rocha), José María (Pomar), Reyes

Artà 1 – Ferriolense 2

Gol: Reyes

Alineació: Xavi (Cantó), Pere Joan, Juanma, Alex, Terrassa, Gil (Esteva), Gayà, Joan Andreu, Losa (Torreblanca), José María (Cruz), Reyes (Ramon)

#### Alevins 1ª

Rtvo Victoria 3 – Artà 1

Gol: Jordi

Alineació: Pere Miquel (Vives), Pons, Terrassa, Alfredo, Endika, Genovard, Nieto, Gines, Pau, Jordi, Serralta

Artà 1 – Rtvo. Mallorca 3

Gol: Jordi

Alineació: Pere Miquel (Vives), Pons (Obrador), Terrassa, Endika, Genovard, Nieto, Pau (Borja), Jordi, Serralta

#### Alevins 3ª

Sant Salvador 0 – Consell 4

Alineació: Lucena (P. Vicens), Toni Arnau, Bernad, Coll, Font, Gil (Ginard), Massanet, Bosch (Dani), Carrió, Duran (Alba), A. Gil (David)

Manacorins 16 – Sant Salvador 0

Alineació: Pedro Vicens, Toni Arnau, Bernad, Coll (Massanet), Font, Gil, Carrió, Duran (David), Ginard, Bosch, Dani (A. Gil)

#### Benjamins

Pla de Na Tesa 5 – Artà 0

Alineació: Céspedes, Ginard, Carabante, Sergi, Felip, Ismael, Nadal, David, Javi, Alberto, Stephanie

#### Pre-Benjamins

S'Horta 1 – Artà 9

Gols: Torreblanca (3), Rosa (2), Riera (2), Brazo, Coll

Alineació: Reynés, Coll, Gil, Rosa, Torreblanca, Brazo, Nicolau, Jordi, Ortega, Dani, Riera, Jonathan

### Comentari dels partits

Han acabat totes les competicions per als equips del C. E. Artà pertanyents a la Copa Federació i per a quasi totes les categories ha sobrat aquest torneig, ja que els resultats no han estat gens favorables havent passat la majoria de partits amb més pena que glòria. Resumirem categoria per categoria la seva participació.

Els juvenils traguereu una ampla victòria a Manacor contra el Barracar, equip que, precisament, ha estat el primer del grup. Els tornaren la moneda de la derrota que encaixaren a Ses Pesqueres. En aquest partit Pascual va aconseguir marcar un gol si bé s'ha de destacar un altre pic l'olfacte de gol de Vives qui va jugar una part sota els pals i l'altra de davanter. Va ser un gol d'astúcia i serenitat ja que el va fer de tret de mig camp després d'haver encaixat l'Artà un gol. Veient el porter avançat celebrant el gol, li

tirà la pilota en paràbola, impossible d'agafar.

Els infantils no han pogut ni tan sols empatar cap partit, havent rebut bastants gols i aconseguint molt pocs. Ha estat un torneig decepcionant per a ells després de la gran campanya realitzada en la lliga. Potser s'hagi deixat sentir massa la baixa per lesió de Sureda en tot el torneig, ja que és un jugador clau en el sistema defensiu. Però apart d'això alguns al.lots semblaven estar saturats de futbol.

En alevins tant l'Artà com el Sant Salvador tampoc funcionaren. Un poc millor el primer que el segon perquè almanco ha tret algun triomf però els de Manolo Cruz, apart de no guanyar, han encaixat algunes golejades d'escàndol.

Els benjamins acudiren al Pla de Na Tesa per disputar-se el primer lloc i potser que els pesàs massa la responsabilitat i els va sortir el pitjor partit de la temporada que els va fer encaixar la major derrota que han sofrit tirant per terra les seves il.lusions. Els locals havien causat una grata impressió a Ses Pesqueres i foren netament superiors a l'Artà essent justos vencedors i assoliren el primer lloc malgrat empatar a punts amb Artà i Pollença, decidint-se la classificació pels enfrontaments entre els tres equips. Finalment els deixebles de Toni Nadal han estat tercers i no és cap demèrit ja que han cuallat un gran torneig. Els pre-benjamins tancaren la temporada amb victòria i golejada incluída, quedant tercers per darrera el Manacor i el Manacorins que demostraren la seva superioritat sobre la resta d'equips del grup. Però les hordes de Rafel Mascaró han fet una magnífica competició tenint un final de temporada molt acceptable, ja que han anat millorant partit rera partit, essent això molt esperançador per a la pedrera del C. E. Artà.



## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

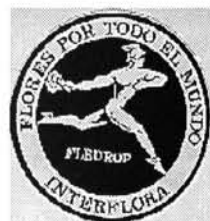
### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



# OPORTUNIDAD: UNA DE LAS ÚLTIMAS PROMOCIONES EN 1ª LÍNEA DE MAR EN MALLORCA

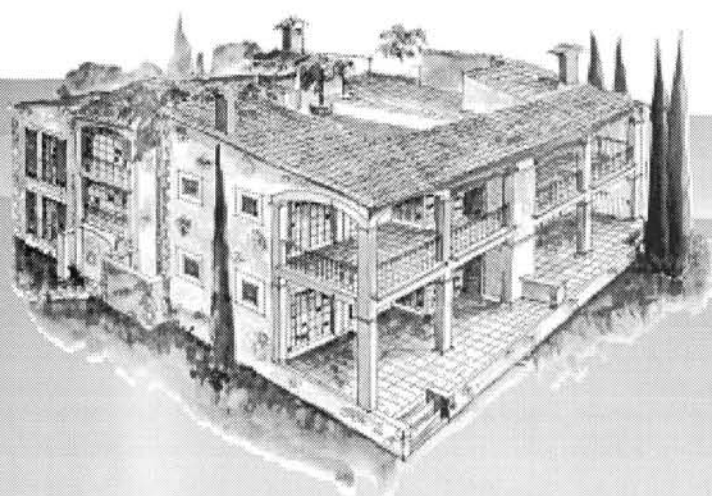
RESIDENCIAL



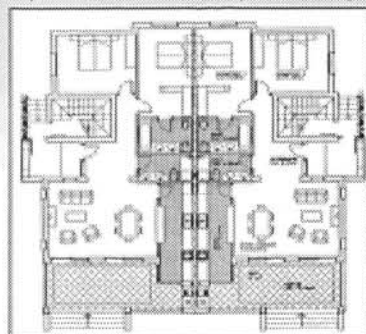
## EN COLÒNIA SANT PERE SE CONSTRUYEN **44** APARTAMENTOS DE LUJO

- EN 1ª LÍNEA DE MAR
- VISTA ESPECTACULARES  
SOBRE TODA LA BAHÍA DE ALCUDIA
- 2 DORMITORIOS

- 2 BAÑOS
- COCINA AMUEBLADA
- GRANDES TERRAZAS
- CRISTALES TIPO "CLIMALIT"
- PREINSTALACIONES PARA  
AIRE ACONDICIONADO FRÍO-CALOR
- JARDINES PRIVADOS
- BARBACOA INDIVIDUAL
- AISLAMIENTO TÉRMICO Y ACÚSTICO
- PARKING SUBTERRÁNEO OPCIONAL
- JARDINES COMUNITARIOS
- GRAN PISCINA COMUNITARIA
- AMARRE DISPONIBLE



Apartamento de la planta baja



ES UNA  
EXCLUSIVA DE:

VISITE NUESTRA OFICINA EN LA OBRA

HORARIO: de martes a viernes: 10.00 - 14.00 h

sábado y domingo: 10.00 - 14.00 h y 17.00 - 20.00 h



THE BEST PROPERTIES UNDER THE SUN

Avenida Cala Guya, 30. 07590 Cala Rajada (Mallorca)

Tel. y Fax: (0034) 617 37 54 58. e-mail: bellamar@atlas-iap.es



## Racó



Coincidint amb les festes patronals de Sant Pere a la Colònia, hem aprofitat l'avançament per publicar una fotografia que fa

forta referència a una de les famílies colonieres de més relevància dins aquest nucli, un lloc molt estimat pels seus moradors i també per tots els artanencs i molta gent de fora que hi passa els estius i molts caps de setmana.

Aquesta família és del llinatge **Genovart**, un cognom molt estès des de sempre dins la població i que, mesclat amb els **Orell**, semblen dels més nombrosos i arrelats a

la Colònia. De la fotografia no en sabem exactament la data però ens han assegurat que és de fa uns 60 anys. Així i tot coneixeu bastants dels retratats.

Els anomenem d'esquerra a dreta i començant pels de darrera:

Margalida Orell Rosselló (serruda) i Gabriel Genovart Estrany (de sa Devesa). Segueix el matrimoni de més edat format per Tomàs Orell Canet (estaca) i Catalina

Rosselló Obrador. Just darrera hi trobam Francesc Orell Rosselló i Bet Maria Serra Alzamora, portant en braços la seva nina Catalina Orell Serra.

El nin dret i baix la primera dona és Jaume Genovart Orell (leu) i els cinc restants i acotats són: Bàrbara Orell Martí (toma-seta), les tres germanes Apol·lònia, Andrea i Catalina Orell Rosselló (serrudes) i el nin és Tomàs Bisbal Orell (estaca).

## ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:  
**La vida**

De promeses, n'hi ha moltes  
és conegut fa temps ja  
el qui més pot, sap parlar  
que de grosses no et fas comptes.

Per millorar n'hi ha moltes  
si ells volen, per trobar  
i els escàndols esborrar  
deixant anar coses tontes.

## Els Gorans



**TORNAREM EL DIA 9/VII**